

**ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE “FLORES DE CUJACA” DE ERNEY CORAL
DEL LIBRO
“TRÍPTICO POÉTICO”**

**ÁNGELA MARÍA DUARTE MAYA
GLADYS TERESA TAIMAL SANTACRUZ**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO**

2018

**ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE “FLORES DE CUJACA” DE ERNEY CORAL
DEL LIBRO
“TRÍPTICO POÉTICO”**

**Trabajo de grado presentado para optar al título de Licenciado en Lengua Castellana y
Literatura**

**ÁNGELA MARÍA DUARTE MAYA
GLADYS TERESA TAIMAL SANTACRUZ**

**ASESOR
MG. MAURO TEÓFILO GÓMEZ CÓRDOBA**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO**

2018

NOTA DE RESPONSABILIDAD

“Las ideas y conclusiones aportadas en el Trabajo de Grado son responsabilidad exclusiva de las autoras”

Artículo 1° del acuerdo No. 324 del 11 de Octubre de 1966, emanado del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de aceptación

Fecha de sustentación

23 de agosto de 2018

Calificación

85.5

NELSON TORRES VEGA

Presidente de jurado

DR. ROBERTO RAMÍREZ BRAVO

Jurado

MG. HAROL CALPA

Jurado

San Juan de Pasto, Agosto de 2018

AGRADECIMIENTOS

Las autoras expresar sus agradecimientos a:

Dios principalmente por guiar nuestro camino, en esta etapa tan bonita como lo es nuestra carrera de Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura.

La Universidad de Nariño y la Facultad de Educación por llevarnos hacia el sendero del conocimiento y el saber, para una educación y una personalidad mejor.

Nuestras familias quienes con su apoyo absoluto nos ayudaron a lograr una meta más, quienes siempre han estado presentes en las alegrías y dificultades, por ser nuestra inspiración y fortaleza para nuestro aprendizaje, tanto en lo personal como en lo académico.

Mg. Mauro Teófilo Gómez Córdoba quien con su asesoría, consejos y conocimientos nos ayudó a encaminar este proyecto y con esto lograr un desarrollo satisfactorio del mismo.

El profesor Erney Coral por los versos escritos en “Flores de cujaca” que son de gran motivación e inspiración para futuros lectores y escritores sobre nuestras raíces nariñenses.

Nuestros maestros por la paciencia, por encaminarnos hacia el conocimiento y por la semilla del cariño que dejaron dentro de nuestros corazones.

I.E.M. Técnico Industrial por abrirnos la puerta para realizar nuestra Práctica Pedagógica y nuestro Trabajo de Grado.

DEDICATORIA

A mi abuelita Nimia, que me ha enseñado como se logran los sueños, a mi hermano Christian, muestra de que la tenacidad es el camino del triunfo, a toda mi familia que hacen que mi vida sea mejor y sobre todo al creador todopoderoso que forja mis caminos.

ANGELA MARÍA DUARTE MAYA

A mi hijo Erick Felipe por ser el motor que impulsa mi vida y mis metas; que con su inocencia me ha enseñado que jamás se debe dejar de sonreír, a mi madre Sixta y mi padre José por apoyarme en mis sueños y ayudarme a hacerlos realidad siempre con humildad, a Nelson por enseñarme a ser paciente y constante en lo que me proponga, a mis hermanos por cada uno de sus consejos y a Dios por guiarme para poder construir un camino mejor.

GLADYS TERESA TAIMAL SANTACRUZ

RESUMEN

En esta investigación se analizan las palabras regionales nariñenses encontradas en el libro: “Flores de kujaca” de Erney Coral a partir de la sociolingüística y la incidencia que tienen en la escritura de los estudiantes de la I.E.M. Técnico Industrial de grado noveno, proyecto que surge de la problemática observada en el aula de clases, en cuanto a que ignoran las palabras regionales, tienen dificultades al escribir y falta de motivación en las estrategias didácticas.

De este proyecto nace una nueva estrategia didáctica para mejorar la escritura, utilizar y reconocer las palabras que identifican culturalmente a la región nariñense, con el fin de solucionar las falencias mencionadas anteriormente, con esta investigación logramos obtener información que nos permitió analizar y determinar que ruta seguir.

Incluye fuentes teóricas en cuanto a la sociolingüística y la dialectología, para dar pie a la producción de textos literarios elaborados por los estudiantes, quienes trabajaron con talleres que fueron creados específicamente para desarrollar la escritura y recuperar las palabras que son exóticas y olvidadas que enriquecen el léxico y en sí culturalmente al ser humano.

Palabras clave: Sociolingüística, dialecto nariñense, producción literaria.

ABSTRACT

This research aims to analyze the words in the book "Flores de kujaca" by Erney Coral through sociolinguistics and the incidence the ninth grade students from I.E.M. Técnico Industrial high school have on their writing. Moreover, this project emerges from problems observed in the classroom which are related to disuse and lack of information of regional idioms, difficulties in writing and lack of motivation in teaching strategies.

This project creates a new didactic strategy to improve writing, use and recognition of some words that culturally belong to the Nariño region in order to solve the weaknesses mentioned above that were registered through the use of some research tools which allowed us to analyze and determine how to continue with this investigation.

Finally, this includes theoretical sources regarding to the Nariño dialect to produce literary texts written by the learners who worked on workshops created specifically to write properly and to recover the regional words that enhance the culture and lexicon of human being.

Keywords: Sociolinguistics, Nariño's dialect, literary production.

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	14
CAPÍTULO I. TEMA DE INVESTIGACIÓN	17
1.1 Tema.....	17
1.2 Título	17
1.3 Descripción del problema.....	17
1.4 Formulación del problema	20
1.5 Objetivos	20
1.5.1 Objetivo general	20
1.5.2 Objetivos específicos	20
1.6 Justificación.....	21
CAPÍTULO II. MARCO DE REFERENCIA.....	23
2.1 Marco de antecedentes	23
2.2 Marco contextual.....	29
2.3 Marco legal.....	30
2.4 Marco teórico conceptual	37
CAPÍTULO III. METODOLOGÍA	73
3.1 Paradigma.....	73
3.2 Enfoque	74
3.3 Tipo de investigación	75
3.4 Población y muestra	75
3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	76
CAPÍTULO IV. PROPUESTA DIDÁCTICA.....	79
4.1 Objetivos	81

4.1.1 Objetivo general	81
4.1.2 Objetivos específicos	81
4.2 Justificación.....	82
4.3 Marco teórico	83
4.4 Metodología	86
CAPÍTULO V. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	113
5.1 Análisis de la entrevista aplicada a los docentes.....	113
5.2 Análisis de la guía de observación	120
5.3 Análisis de talleres	124
CONCLUSIONES.....	128
BIBLIOGRAFÍA.....	130
ANEXOS.....	136

LISTA DE CUADROS

	Pág.
Cuadro 1. Clasificación Regionalismos.....	67
Cuadro 2. Cuadro de categorización.....	77

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo 1. Aspectos administrativos	137
Anexo 2. Guía de observación a estudiantes	141
Anexo 3. Entrevista a docentes.....	143
Anexo 4. Ejemplo de talleres.....	144
Anexo 5. Transcripción de entrevista a docentes	148
Anexo 6. Producción de textos por estudiantes	153
Anexo 7. Fotografía 1. Grupo de estudiantes.....	159

LISTA DE IMÁGENES

	Pág.
Imagen 1. Tierra de amores.....	80
Imagen 2. Armonía	88
Imagen 3. Infancia mágica.....	92
Imagen 4. Cuy	94
Imagen 5. Arrullo de letras	97
Imagen 6. Saber ancestral	103
Imagen 7. Inspiración.....	104
Imagen 8. Ensoñación	107
Imagen 9. Ñapanguita	109

INTRODUCCIÓN

Estudiar desde la sociolingüística los regionalismos presentes en el libro “Flores de Cujaca” reivindica en cierta medida las potencialidades de nuestro entorno cultural y son una herramienta valiosa para incentivar procesos de escritura. Dada la proximidad del contexto y el entorno escolar, es imprescindible apropiarse de su léxico y rescatarlo como una posibilidad de fundamentar la condición humana y las aptitudes y actitudes que tiene el mismo. El desarrollo individual, académico y social va de la mano y ayudan a resaltar aspectos analíticos, críticos y creativos en los sujetos.

En la actualidad, el sistema educativo colombiano promociona y exige el desarrollo de competencias comunicativas básicas (interpretar, argumentar y proponer), pero es todavía grande la necesidad que en dichas facetas se presenta. Son muchos los factores que se pueden mencionar, siendo uno fundamental, el abandono de nuestras raíces y valores que se dejan de lado o pierden importancia en la modernidad. Por ello, rescatar obras que amplíen el espectro de nuestra riqueza intelectual, puede incentivar en las nuevas generaciones el amor por nuestra identidad cultural y potenciar el desarrollo del pensamiento en los estudiantes.

Con base en lo anterior, la presente investigación asume la responsabilidad de llevar a cabo un análisis sociolingüístico de “Flores de Cujaca” que conlleve una apropiación por parte de los estudiantes en cuanto a reconocer la importancia del legado que en muchos aspectos deja el poemario y además incentivar su propia producción escrita, que los invite a apropiarse de procesos de pensamiento y enriquecimiento de su propia cultura.

En esta dirección los docentes contarán con una herramienta más, que les permita optimizar su que-hacer docente y dinamizar el devenir de sus clases. Por otra parte, el estudiante podrá generar apropiación con respecto a su identidad cultural y, a su vez, se incentiva la producción propia. Posiblemente los docentes han tratado de impulsar lo anteriormente mencionado. Sin embargo, los fuertes modelos tradicionalistas que imperan desde siempre en nuestra educación, han minado dicha iniciativa; esto se aprecia en las mallas curriculares que vislumbran siempre estándares acartonados que dejan de lado a escritores emergentes como Erney Coral; por ello, se toma la posibilidad de implementarlo.

Sumado a lo anterior, esta investigación apoya prácticas pedagógicas y didácticas que prioricen espacios de intercambio de roles en donde la acción comunicativa sea epicentro del proceso de enseñanza-aprendizaje. Y, además, se oriente desde un espacio cultural, como el poético, para que los otros actores de la educación, como los padres de familia y directivos, conozcan más de otros autores que producen conocimiento y que son próximos a su entorno.

En un primer momento la investigación, realiza un análisis sociolingüístico del texto escogido, con la finalidad de rescatar los usos diversos del lenguaje, sus regionalismos y la cosmovisión que presenta “Flores de cujaca”, que redime la identidad cultural nariñense.

En segundo lugar el proyecto, detecta cómo los regionalismos presentes en el libro de Erney Coral, puede desde lo poético, incentivar el interés en la producción escrita, generar aprecio por la identidad cultural y además mejorar las prácticas de aprendizaje en el aula, específicamente para esta investigación: la producción escrita para el desarrollo de dicha actividad es importante, la preparación previa, el antes, el durante y el después, que son etapas en las cuales hay un papel proactivo dentro del aula.

Se debe inevitablemente, detectar fortalezas y debilidades en los actantes del proceso de enseñanza, guarda siempre el respeto por sus roles que cada individuo desempeña. Esto nos consentirá por parte de las personas, la intervención para el mejoramiento de las falencias detectadas. Los talleres elaborados para tal fin facilitan dicha intención.

Por último se presenta una estrategia didáctica o propuesta, a partir de los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca”; encaminada a fortalecer la escritura de los estudiantes de grado noveno de la I. E. M. Técnico Industrial.

CAPÍTULO I. TEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Tema

Análisis sociolingüístico de los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca” del libro “Tríptico Poético”.

1.2 Título

Análisis sociolingüístico de “Flores de Cujaca” de Erney Coral del libro “Tríptico Poético”.

1.3 Descripción del problema

El arte de revivir mundos posibles a través de las palabras Nariñenses y reconstruir textos que educan en un contexto, que llevan a comprender, analizar, interpretar y conocer las variables lingüísticas de la región que brindan autenticidad y dan a conocer sus particularidades.

La creación literaria y el uso de regionalismos construyen y reconstruyen textos, que se comprenden desde la sociolingüística, los regionalismos, con el uso del dialecto nariñense y con esto se obtiene el enriquecimiento y la expansión del mismo, que evoca y extrae la esencia cultural y su utilización no solo en la vida cotidiana, sino también en la vida académica, porque representa el lenguaje coloquial de la región nariñense.

El conocimiento sociolingüístico de las palabras regionales, así como la escritura es un proceso esencial, enriquecedor en el ser humano y su desarrollo. Como tal, éste trabajo contribuye a la construcción y fortalece los procesos escritores de los estudiantes y la

identidad de los mismos; sin escritura, sin identificación, la memoria histórica sería inconcebible. Por ello, es importante el adquirir, conocer palabras regionales y hacer producción literaria con las mismas, que si bien tocarían temas cotidianos y demás, también ampliarían la posibilidad de interpretar temas diversos como la tristeza, la soledad, la desesperanza, la cotidianidad, en fin.

Jugar con las palabras es esencial en la construcción de mundos alternativos para salvar al hombre de tanta realidad, deshumanización y globalización, etc. Es aquí donde el maestro y el análisis sociolingüístico juegan un papel muy importante, ayuda a revivir lo regional, las palabras de alguna forma perdidas, pero importantes por su valioso contenido cultural. Los procesos de aprendizaje de la cultura nariñense aportan al individuo, en su pensamiento lo que naturalmente influye en los procesos escritores.

El ser humano está inmerso en algún lugar y por ende debe conocer su historia, en este caso su cultura y con ello las palabras nariñenses que a medida que avanza el tiempo, se han visto afectadas, por esta razón en este texto se retoman dichas palabras para que la memoria de nuestros antepasados no muera.

En la Institución Educativa Municipal Técnico Industrial se observan dificultades en la escritura y falta de interés y de conocimiento de las palabras regionales. Es evidente la carencia de identidad, creación y motivación en cuanto a la producción literaria y al acercamiento con las palabras nariñenses. Los estudiantes se han olvidado las palabras

autóctonas de Nariño y la importancia que tienen en el léxico para recrear los textos y también para identificar su cultura y sus raíces.

Otro inconveniente es que los alumnos y las personas en general no utilizan las palabras y dejan en desuso el dialecto nariñense por diferentes motivos como son: la burla, vergüenza, discriminación, entre otros aspectos. Por estas razones se ve afectado el individuo en la parte social y psicológica que lo llevan a buscar palabras estándar, y hacen a un lado sus propios rasgos tanto en el habla como en la escritura; es aquí donde la sociolingüística analiza y a retoma en una comunidad las palabras olvidadas.

El análisis sociolingüístico de “Flores de Cujaca” de Erney Coral que se desarrollan en éste proyecto de grado se lleva a cabo mediante la identificación de palabras regionales con aspectos tomados de la sociolingüística que son: las características que tiene un contexto, la forma de interpretar los significados de los signos, las palabras que influyen en la lengua en la visión del mundo de los miembros de una comunidad. Esto revive fundamentalmente las palabras nariñenses, la cultura, las reproduce y expande, con el fin de preservar la identidad nariñense y así enriquecer la escritura, motiva a la producción de textos con el uso de regionalismos. Como profesionales de la educación es necesario que adoptemos la sociolingüística como una herramienta fundamental para comprender el lenguaje que se utiliza en el libro antes mencionado.

1.4 Formulación del problema

¿Cómo los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca” pueden fortalecer los procesos de escritura de los estudiantes de grado novenos de la Institución Educativa Municipal Técnico Industrial?

1.5 Objetivos

1.5.1 Objetivo general

Analizar la incidencia de los regionalismos presentes en el texto flores de kujaca en los procesos de escritura de los estudiantes de grado novenos de la Institución Educativa Municipal Técnico Industrial.

1.5.2 Objetivos específicos

- Identificar los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca” mediante el análisis sociolingüístico.
- Realizar un diagnóstico las falencias de escritura que presentan los estudiantes de grado noveno de la I. E. M. Técnico Industrial
- Establecer las estrategias didácticas que utilizan los docentes del área de castellano de la I.E.M. Técnico Industrial.
- Proponer una estrategia didáctica a partir de los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca”; encaminada a fortalecer la escritura de los estudiantes de grado noveno de la I. E. M. Técnico Industrial.

1.6 Justificación

Esta propuesta de reconocimiento y producción de textos con palabras nariñenses en el ámbito educativo, fomenta la imaginación, identificación y el análisis sociolingüístico de las palabras autóctonas; plasma en versos la esencia cultural, motiva a la producción de textos, retoma y valora las raíces que identifican al nariñense.

La creación, el conocimiento, el revivir el pasado es parte del ser humano, fundamentalmente en procesos de enseñanza y aprendizaje significativos, se considera que “Flores de Cujaca” sirve para promover habilidades, para motivar, crear y más aún para conocer el dialecto nariñense, su respectivo análisis sociolingüístico y su utilización en la escritura.

El texto poético “Flores de Cujaca” despierta el alma dormida y revive palabras abandonadas, dejadas en el olvido y también algo fundamental da a conocer a un escritor nariñense de los muchos que hay, pero que no se los tiene en cuenta por diferentes razones.

El escritor explora como un náufrago las aguas de su humanidad y este es el puerto donde todos encallamos. El escritor atraviesa rendijas de la memoria; es un acto rebeldemente entretejido por el corazón oprimido y el amor hacia la escritura y a su propia identidad. Además, si se toma el dialecto nariñense para conocerlo y producirlo es una perfecta idealización que embellece los confines del escribano, que lo lleva a hacer estudios sociolingüísticos regionales de las palabras y con las mismas lo lleva a crear, a motivarse y querer explorar más de la región nariñense, porque en realidad su cultura es bella y única.

Ahora bien, esta propuesta quiere abordar temas trastocados en múltiples aspectos de los regionalismos con su respectivo análisis sociolingüístico y pretende dar un plus de originalidad, prioriza en la individualidad del escritor, de cada estudiante y del maestro. De esta manera, se realiza un aporte a los futuros investigadores tanto en la escritura como en el análisis sociolingüístico que pretendan emprender ejercicios de escritura y lectura que enriquezcan su humanidad y quehacer del estudiante. Al mismo tiempo, la posibilidad de encontrar reflexiones acerca de cosmovisiones que no son ajenas a los entornos individuales y colectivos que se presentan en todos los contextos de la vida; el docente y el estudiante también son víctimas de emociones, de pensamientos y sentires. Por esta razón este trabajo es importante, para conocer y producir con las palabras que contiene el texto de poemas “Flores de Cujaca” que reviven el pasado, una calle cualquiera, una planta, un amor, un achichay y achichucas, provistas por el ebrio azar.

Por esta razón se propone la realización de un análisis sociolingüístico al texto “Flores de Cujaca” de Erney Coral para conocer las palabras que enriquecerán en la parte personal y académica del estudiante para reivindicarse con lo olvidado.

Será de interés para los estudiantes lograr escribir desde sus raíces y apropiarse de ellas, sintiendo orgullo y motivándose a producir textos que rememoran el lenguaje nariñense.

CAPÍTULO II. MARCO DE REFERENCIA

2.1 Marco de antecedentes

En el contexto Internacional se encontraron:

- Chuquichambi (2011) con su investigación titulada “*La dinámica sociolingüística en la comunidad amazónica Mositén –Tsimane “Asunción del Quiquibey” en el departamento del Beni*” Muestra la importancia de conocer detalladamente las características sociolingüísticas de la comunidad amazónica Mositén –Tsimane en Bolivia para no dejar que se extingan las palabras de esta región, motivan la utilización de su lengua materna indígena como símbolo de identidad cultural, y transmitirla de generación en generación, aunque se ha visto afectada por la educación donde se pretende que las personas usen un lenguaje estándar para poder comunicarse fuera de su contexto.

La finalidad de este documento fue demostrar que el lenguaje regional y el estándar son de gran importancia para el desarrollo intelectual que enriquece el habla; el lenguaje regional redime las raíces y mantiene viva la cultura mientras que el lenguaje estándar ayuda a mejorar la comunicación con la sociedad en general. El fin de esta investigación fue proporcionar unos currículos útiles que se basan en la enseñanza – aprendizaje de lenguas y describir el uso de la lengua indígena y del castellano en el entorno que los rodea. En la metodología del trabajo sobresale la comprensión de la dinámica sociolingüística de la comunidad de Asunción de Quiquibey en su vida cotidiana. En este escenario, se consideró que la lengua indígena es vista como símbolo de

identidad, y es requisito social para la convivencia de dichas poblaciones; la mayoría de las familias aun transmiten con fuerza el uso de la lengua a las nuevas generaciones y por eso preservan su lengua indígena.

- Keihäs (2014) *“La realidad sociolingüística de Ayacucho desde la visión subjetiva de los jóvenes indígenas. Ideologías e identidades en el discurso metalingüístico”*, en este trabajo determinan a los jóvenes indígenas quechuas del Perú y sus características culturales de habla en Ayacucho porque se identifican con el quechua teniendo más opciones de expresión combinándolo con el castellano, y por esta razón resalta la importancia de utilizar dos o más lenguas con la intención de no dejar morir la lengua materna hablada por una comunidad específica.

Los hablantes de este lugar han tomado esto como un proceso de transformación y enriquecimiento, superan la vergüenza y la discriminación con respecto a la lengua nativa y otros atributos convencionalmente estigmatizados. Donde los participantes se dejan afectar por su alrededor y lo transmiten en su forma de hablar. Esta investigación lleva a una aproximación ideológica del discurso metalingüístico de los jóvenes de un grupo explícito; para el desarrollo de este estudio se consideró la metodología cualitativa que da prioridad a la visión y las categorizaciones que surgen en una comunidad. Se reitera que los hablantes se identifican con su lengua y comparten la importancia de su cultura a través del habla.

En el contexto Nacional se encontraron:

- Calderón y Durán (2009) “*Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de tunja*” Esta investigación muestra las variables sociales de una comunidad urbana de la ciudad de Tunja, en donde describe la forma particular de hablar en cuanto a las variables lingüísticas y sociales. Se consideró la investigación descriptiva y exploratoria desde la perspectiva cualitativa, para exponer las peculiaridades socioculturales de un grupo de hablantes definidos. La caracterización logró detallar que presentan variaciones en el habla al ser narradores subjetivos, influenciados por tradiciones familiares, religiosas y por la cosmovisión de sus habitantes que forjan en esta región una forma de hablar, estableciendo el dialecto y sus transformaciones a través del tiempo, enriqueciendo la acción comunicativa.

En el contexto Regional se encontraron:

- Ramírez (2014) “*Particularidades semánticas y pragmáticas de algunas voces del habla sur andina nariñense-colombiana*” Este documento hace referencia a la acomodación del léxico en la región sur andina nariñense y su gran contenido cultural y originalidad.

Toma algunos aspectos particulares predominantes de la forma de hablar de los nariñenses. Las palabras seleccionadas en este documento son originarias del quechua

donde se resalta su sonoridad, su significado y su origen indígena; con el fin de preservar el dialecto nariñense y su uso en la vida social y académica de las personas.

- Escobar y Patiño (2015) en su investigación titulada *“El lenguaje nariñense como estrategia didáctica para promover la creación de cuentos en los estudiantes de grado 4.1 de la I. E. M. Ciudad de Pasto”* Este trabajo realizado por estudiantes de la Universidad de Nariño tiene como objetivo fundamental mostrar el proceso desarrollado con niños de la I.E.M Ciudad de Pasto, donde utilizaron como herramienta el lenguaje regional nariñense con el fin de promover la creación de cuentos, porque al observar a los niños encontraron que existía un déficit en la creación literaria y no producían escritos de su autoría, por falta de motivación.

Además no utilizaban el lenguaje regional nariñense, puesto que los docentes no fomentan la utilización de este tipo de lenguaje porque se rigen al lenguaje estándar y también a los factores externos como sociedad, familia, escuela que inciden en la persona y de esta forma se distancian con la cultura y particularidades del habla regional.

La metodología que se utilizó en este proyecto es investigación cualitativa porque es de carácter social y se encamina a analizar a una pequeña parte de estudiantes en cuanto al lenguaje utilizado y la producción de textos; de esta manera, se tomó como base fundamental al estudiante y su entorno.

Es así como este trabajo expone la importancia de incentivar a los niños a escribir implementando palabras autóctonas de Nariño, valorando la importancia del contexto y

revivir las raíces que caracterizan a la región. En este documento se señala la importancia de rescatar las palabras olvidadas y el sentirse orgulloso de su cultura. Usan la creatividad para producir textos con las palabras regionales que fortalece la escritura y reafirma la identidad cultural. Como resultado se observó que el lenguaje regional nariñense se desvanece a medida que avanza el tiempo y por esta razón la estrategia didáctica planteada por las chicas es de suma importancia porque despiertan y motivan a los niños a crear desde su entorno y fortalecen la creación de cuentos, lo realizado en este proyecto es importante tenerlo en cuenta para no dejar morir nuestras raíces y para motivar a los estudiantes a escribir

- Autoras: Cabrera y otros (2013) *“Nuestras fábulas regionales, una propuesta creativa con sello nariñense”* En esta investigación se plantea estrategias didácticas para la creación de textos con palabras regionales a partir de las fábulas, para motivar, fortalecer la cultura y la escritura. Este trabajo aporta favorablemente a los procesos de comunicación, expresión y reflexión.

Tiene como objetivo proponer una estrategia didáctica, para mejorar la producción textual, a través de la escritura de fábulas con palabras propias de la región nariñense y con esto fomentar nuevas estructuras de pensamiento y permite que el estudiante reflexione acerca de su entorno y que le dé valor a sus raíces, sus ancestros, su historia, las investigadoras observaron y detectaron a los estudiantes que presentaban dificultades para escribir y de allí surge la propuesta planteada por ellas mencionada anteriormente, utilizaron como metodología el paradigma cualitativo, el cual les permitió

conocer más a profundidad la realidad del estudiante y los resultados obtenidos fueron positivos, porque los niños aprendieron a escribir mejor, a producir textos palabras regionales utilizadas en las fábulas, además a reconocer su entorno y su cultura. Y es ahí donde las palabras regionales pueden ser retomadas y utilizadas para crear escritos y que el estudiante se divierta conociendo su cultura reproduciéndola con amor.

- Escobar e Iles Cabrera (2012) *“Voces de contexto educativo la estancia, una mirada hacia su identidad lingüística cultural”*. El lugar donde se desarrolla esta investigación en una escuela del corregimiento la Estancia donde encontraron algunas dificultades en cuanto a la diversidad léxica existente en dicha comunidad, puesto que el maestro usa la lengua estándar dejando a un lado los vocablos y olvidando la riqueza cultural lingüística del corregimiento. Por esta razón plantearon el objetivo de analizar la variedad léxica presente en el Contexto Educativo la Estancia que influye en el reconocimiento de su identidad lingüística cultural. Esta investigación se desarrolló basada en el paradigma cualitativo teniendo en cuenta la población de dicho contexto educativo. Como resultado de esta investigación encontraron que los hablantes del Centro Educativo La Estancia poseen una gran variedad lingüística cultural puesto que sus vocablos son exclusivos de ellos y retomar la importancia de las particularidades que tiene ellos al expresarse.

2.2 Marco contextual

Macro y micro contexto:

San Juan de Pasto; Institución Educativa Municipal Técnico Industrial.



La Institución Educativa Municipal Técnico Industrial- ITSIM está ubicada en Colombia en el Departamento de Nariño, en la ciudad de San Juan de Pasto, fue fundada como villa de Pasto en 1537. Esta Institución propicia en los integrantes de la comunidad educativa, la formación y práctica de principios y valores, encaminados a la integridad, dignidad, inclusión, proyección a la comunidad, productividad, pertenencia, autonomía, investigación y universalidad.

Dado que en la misión y visión de esta Institución busca el desarrollo de competencias, habilidades y capacidades para un pensamiento crítico y reflexivo de los estudiantes, se tiene en cuenta su entorno sociocultural lo cual brinda competitividad y emprendimiento. Por esta razón nuestro proyecto se enfoca en el rescate de la cultura a través de las palabras regionales por medio de la producción literaria.

2.3 Marco Legal

Constitución Política de Colombia 1991

Artículo 10. El castellano es el idioma oficial de Colombia. Las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe.

A través de esta investigación se busca destacar la importancia que tiene el lenguaje regional en el contexto sociocultural, fortaleciendo el uso del castellano a partir de regionalismos, lo que conlleva a preservar de cierta manera la lengua materna, siendo esta, parte del desarrollo interior del educando, en esta medida es esencial tener en cuenta este artículo, pues la labor y el proceso investigativo que se lleva a cabo es a partir de la lengua castellana y las particularidades del habla regional nariñense.

Artículo 20. Se garantiza a toda persona la libertad de expresar y difundir su pensamiento y opiniones, la de informar y recibir información veraz e imparcial, y la de fundar medios masivos de comunicación.

Estos son libres y tienen responsabilidad social. Se garantiza el derecho a la rectificación en condiciones de equidad. No habrá censura.

En esta investigación es importante tener en cuenta este artículo, pues lo que se quiere fomentar es la expresión libre del educando, sin ser sometido a aquello que se le imponga, permitiéndole que fluya el espíritu creativo e imaginativo que lleva dentro, recreando y plasmando sus expresiones en las distintas producciones literarias, en este caso poemas, empleando voces y pensamientos únicos que fortalezcan el lenguaje regional nariñense usado en el contexto, con el fin de que se realice de forma activa.

La libre expresión lleva a la realización del ser humano como individuo que participa dentro de una sociedad, donde pueda ser autónomo y participativo que proponga y genere textos, preservando y difundiendo ampliamente el lenguaje de su región.

Artículo 70. El Estado tiene el deber de promover y fomentar el acceso a la cultura de todos los colombianos en igualdad de oportunidades, por medio de la educación permanente y la enseñanza científica, técnica, artística y profesional en todas las etapas del proceso de creación de la identidad nacional.

La cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la nacionalidad. El Estado reconoce la igualdad y dignidad de todas las que conviven en el país. El Estado promoverá la investigación, la ciencia, el desarrollo y la difusión de los valores culturales de la Nación.

La educación es un derecho de toda persona para que promueva sus valores culturales y motive a cultivar su propia identidad a base de una región rica en variación social y cultural que la hacen única, como lo es la región nariñense, permite a la investigación determinar actitudes que aporten o afecten al enriquecimiento intelectual del estudiante.

Ley General de Educación (Ley 115 de 1994)

(Por la cual se expide la ley general de educación. Febrero 8 de 1994).

Artículo 5º. Fines de la educación. De conformidad con el artículo 67 de la Constitución Política, la educación se desarrollará atendiendo a los siguientes fines:

- a) El acceso al conocimiento, la ciencia, la técnica y demás bienes y valores de la cultura, el fomento de la investigación y el estímulo a la creación artística en sus diferentes manifestaciones.

El artículo 5º, está relacionado con los fines de la educación, es muy significativo para nuestro trabajo de investigación, puesto que es un deber de la escuela y un derecho de los estudiantes, está en el acceso a adquirir cualquier tipo de conocimiento, lo que da razón a ratificar que el conocimiento de la cultura en toda su amplitud es de gran importancia y más aún en nuestro caso, ya que trata sobre las raíces vernáculas del lenguaje que influyen en el contexto escolar, siendo este tipo de conocimiento de gran auge por la edad en la que se encuentra el estudiante y la facilidad de aprehensión que tiene.

El objetivo es crear y despertar en los estudiantes el deseo creativo, siendo el análisis sociolingüístico de regionalismos, influyente en el campo a poner en práctica en los poemas a producir.

Artículo 22. Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de secundaria. Los cuatro (4) grados subsiguientes de la educación básica que constituyen el ciclo de secundaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:

El desarrollo de la capacidad para comprender textos y expresar correctamente mensajes complejos, orales y escritos en lengua castellana, así como para entender, mediante un estudio sistemático, los diferentes elementos constitutivos de la lengua.

- a) La valoración y utilización de la lengua castellana como medio de expresión literaria y el estudio de la creación literaria en el país y en el mundo.

El hecho de incentivar a los estudiantes a producir, conocer, a que se enamoren de la escritura y sus derivaciones, se convierte en una herramienta clave para generar espacios de trabajo, donde el desarrollo de los estudiantes trasciende del colegio hacia campos de acción social y cultural. Dentro de estos campos lleva al estudiante a preservar elementos fundamentales que existen en una comunidad y esto lleva a anhelar, desear y plasmar sus propias creaciones que llevaría sus raíces, lo que los identifica con su región.

Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje (MEN)

Producción Textual (MEN. 1998)

La actividad lingüística, comprensión y producción dentro de las distintas manifestaciones de la actividad lingüística, sean de naturaleza verbal o no verbal, se dan dos procesos: la producción y la comprensión.

La producción hace referencia al proceso por medio del cual el individuo genera significado, ya sea con el fin de expresar su mundo interior, transmitir información o interactuar con los otros. Entre tanto, la comprensión tiene que ver con la búsqueda y reconstrucción del significado y sentido que implica cualquier manifestación lingüística.

La comprensión y producción suponen la presencia de actividades cognitivas básicas como la abstracción, el análisis, la síntesis, la inferencia, la inducción, la deducción, la comparación, la asociación. Así entonces, una formación en lenguaje que presume el desarrollo de estos procesos mentales en interacción con el contexto socio-cultural, no sólo posibilita a las

personas la inserción en cualquier contexto social, sino que interviene de manera crucial en los procesos de categorización del mundo, de organización de los pensamientos y acciones, y de construcción de la identidad individual y social.

De igual modo, a través de sus diversas manifestaciones, el lenguaje se constituye en un instrumento esencial de conocimiento, en tanto representa una puerta de entrada para la adquisición de nuevos saberes. Por ejemplo, cuando el individuo interactúa con el texto de algún autor o intercambia ideas con otros, construye nuevos conocimientos, en lo personal y en lo social.

Es esencial el conocimiento acerca de la producción y comprensión del lenguaje y sobre todo en nuestro proyecto de investigación y a la aplicación del mismo con los estudiantes, porque será enriquecedor para el conocimiento de las palabras y para recordar algunas ya olvidadas que son importantes dentro de la comunidad estudiantil y con esto se pretende que ellos se apoderen de su cultura dejando a un lado los prejuicios y sintiéndose orgullosos del gran valor que contiene cada palabras y la construcción de textos con las mismas.

En este punto se hace relevancia a las distintas competencias relacionadas con el área de castellano de grado noveno (secundaria), tales como la producción textual, la literatura, etc. Las que llevan a determinar que los estudiantes se encuentran en un adecuado proceso de desarrollo cognitivo, en el que es imprescindible implementar dichas competencias en pro de enriquecer su identidad cultural, social, regional, etc.

La presente investigación tiene en cuenta los estándares mínimos de calidad para el grado noveno, establecidos por el MEN, puesto que los estudiantes se encuentran en el momento donde

están adquiriendo conocimientos, aprehensión idónea para ser precursores y críticos de su aprendizaje.

Estándares básicos de competencias de Lengua Castellana para grado noveno.

Se tuvo en cuenta los siguientes estándares relevantes para esta investigación:

- Produzco textos escritos que evidencian el conocimiento que he alcanzado acerca del funcionamiento de la lengua en situaciones de comunicación y el uso de las estrategias de producción textual.
- Diseño un plan textual para la presentación de mis ideas, pensamientos y saberes en los contextos en que así lo requiera.
- Tengo en cuenta reglas sintácticas, semánticas y pragmáticas para la producción de un texto.
- Identifico los recursos del lenguaje empleados por autores latinoamericanos de diferentes épocas y los comparo con los empleados por autores de otros contextos temporales y espaciales cuando sea pertinente.

Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA)

Lenguaje - Grado noveno.

DBA 3. Articula las características del contexto en el que se produce un texto para ampliar su comprensión.

DBA 5. Planifica, escribe, revisa, reescribe y edita sus escritos en función de su propósito comunicativo.

DBA 7. Identifica que las palabras tienen un origen y puede dar cuenta de algunos de ellos.

2.4 Marco teórico conceptual

Como sustento teórico en esta investigación es primordial brindar información acerca de los temas principales como lo son la sociolingüística, los regionalismos y sus derivaciones; además la producción de textos y didáctica.

2.4.1 La sociolingüística

Moreno (2005) “La sociolingüística es el estudio de la lengua en su contexto social, con el fin de describir el modo en que los factores sociales inciden o determinan los procesos de cambios internos de las lenguas. En contraposición a las corrientes lingüísticas que estudian los fenómenos aislados del entorno social, de la comunidad de habla, la sociolingüística analiza los datos lingüísticos que se han producido naturalmente en un contexto comunicativo, en el eje de la interacción, condicionada por las características sociales de los hablantes, su sexo o grado de instrucción o el grado de familiaridad existente entre ellos”. (p. 49).

La sociolingüística, en concreto, es la disciplina que estudia las lenguas en su contexto social y la influencia que tienen en el uso de la lengua, como por ejemplo, las normas culturales y donde se desenvuelven; estableciendo correlaciones entre el comportamiento lingüístico y el contexto socio-situacional el cual privilegia la perspectiva social en pro de comprender cómo se manifiesta la variación dialectal en un grupo determinado, y qué variantes lingüísticas caracterizan los distintos grupos sociales. Moreno (2005: p. 49)

Y es así como, Areiza y otros (2004) dicen que: “la sociolingüística puede entenderse como aquella ciencia que explica la forma como se inscribe

la estructura social en la estructura de la lengua, o más propiamente en la práctica lingüística. En otros términos, podría entenderse como el conjunto teórico que explica las diferentes actitudes y posiciones sociales en relación con los juegos del lenguaje o las formas de decir identificatorias de un grupo. La preocupación de la sociolingüística es el hecho lingüístico en relación con el grupo social o el grupo de individuos que lo utiliza. De esta manera se evidencia la adscripción de la sociolingüística a las ciencias del lenguaje”. (p. 5).

En este punto los autores ponen en claro que la sociolingüística estudia los juegos del lenguaje que se presentan en determinados contextos, según el grupo social y los individuos que las utilizan.

Weinreich y otros (1968) “La teoría de la variación, o *sociolingüística variacionista*, plantea el estudio de las causas que motivan la variación lingüística, causas externas e internas. Las primeras parten del conocimiento de que los cambios lingüísticos se relacionan con los cambios de la sociedad y las segundas atañen a las estructuras internas de las lenguas”. (p. 112)

La sociolingüística estudia el efecto de las características y la extensión de lo social como el género o pertenecer a una comunidad o a una clase social determinada en el fenómeno de la variabilidad lingüística. Por otro lado, pretende explicar la relación entre la variación y el cambio lingüístico: de qué forma la variación es el inicio del cambio y cuáles son sus etapas y componentes.

Gimeno (1990) La sociolingüística histórica se ha desarrollado con la reconstrucción de la lengua del pasado dentro del contexto social de una comunidad de habla, a partir de las investigaciones empíricas sobre el cambio lingüístico en curso, criollización y sustitución lingüística. Habría que decir también según López Morales (2004) “La sociolingüística estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, pero en su contexto social. Este rasgo es justamente lo que la distingue de la lingüística, ya que esta se encarga del análisis de las lenguas en cuanto sistemas, independientemente de los usuarios y de las comunidades de habla que estos conforman” (p. 253)

Por lo tanto la importancia de la sociolingüística es analizar el habla de una comunidad, teniendo en cuenta los cambios lingüísticos y sociales a medida que ha avanzado el tiempo, entendiendo los significados que generan dichos procesos.

Variación y cambio lingüístico

Moreno (2008) “El cambio lingüístico se define como la modificación que experimenta una característica lingüística y que produce una nueva característica: de un estado A se pasa a un estado B”. (p. 111)

Labov (1996) es así, si el cambio lingüístico fuera constante y estuviera fielmente correlacionado con el uso de la lengua, podría estudiarse por medio de alguno de los métodos empleados para el análisis de la erosión, el deterioro y las roturas. Pero no es de ningún modo constante, excepto en el hecho de su existencia. El cambio es esporádico en sentido profundo, viaja rápidamente por algunas regiones de la estructura hasta hacerse irreconocible en uno o dos siglos, para detenerse luego tan repentinamente que reglas que

fueron normales e inevitables se vuelven inconcebibles y desnaturalizadas en una década, hasta desaparecer por milenios proporcionando la ilusión de estabilidad. El fenómeno que estamos estudiando es irracional, violento e impredecible (p. 43).

El cambio es indispensable con las variables lingüísticas: todo cambio es el resultado de variación aunque, no toda variación lingüística termina produciendo cambios; la variación es dinámica: lo fundamental para producir modificaciones se da por medio de un proceso en las lenguas. Afirma Frago Gracia, “como uno de los resortes más operativos en la vida de las lenguas, cuya evolución va de una situación de variación a otra que también lo es, pero distinta a la anterior, todo lo contrario de caminar de la variación a la uniformidad, o a la inversa” (1992). El cambio consiste en la variación y la constante modificación, como destaca Gimeno Menéndez, que no afectan la actividad comunicativa cotidiana:

Gimeno (1990) Variabilidad y cambio están, pues, íntimamente unidos, hasta el punto de ser las dos caras (sincrónica y diacrónica) del mismo hecho de la lengua. Ahora bien, no toda variabilidad y heterogeneidad en la estructura lingüística envuelven cambio. Es más, no toda variación sincrónica implica un cambio “en curso” (...) Sin embargo, todo cambio lingüístico implica variabilidad y heterogeneidad sincrónica en la comunidad de habla. (p. 21).

Moreno (2009) “Por variable lingüística se entiende elementos lingüísticos distintos para expresar cosas distintas, naturalmente, pero a la vez tienen la posibilidad de usar elementos lingüísticos diferentes para decir una misma cosa. Por consiguiente se puede hablar de varias formas sin cambiar el significado”. (p. 21).

De hecho, el uso de las formas alternas o variantes puede estar condicionado por: factores de la lingüística, del sistema social, colectivamente por factores lingüísticos y sociales o por ninguno de los dos factores. Necesariamente, el factor lingüístico y social permite el estudio del cambio, gracias a la identificación como afirman los sociolingüistas del modo en que los criterios de diferenciación social en una comunidad se relacionan con las variantes lingüísticas, su crecimiento o su desaparición. De igual modo afirman: Areiza y otros (2004) la ciudad, tal como se conoce hoy en día, es un conglomerado social y dinámico en constante proceso de cambio, donde ocurren diferentes clases sociales, grupos étnicos de múltiples proveniencias, actividades laborales y complementarias y, como es obvio, variedades lingüísticas que se encargan de cubrir las distintas redes sociales que se dan en su interior. La tradición en Colombia es que grandes masas poblaciones migran hacia las ciudades conformando conglomerados más o menos homogéneos, desde el punto de vista económico y social. Procedencia. (p. 55).

Weinreich y otros (1968) en Moreno (2009) propusieron un conjunto de problemas relacionados con el cambio lingüístico: Las restricciones, la transición, la adaptación o inserción, la actitud, la consumación o actualización. (p. 114)

Ramírez (2015) la fonética describe y explica las distintas realizaciones de los fonemas en los procesos de intercomunicación; puntualiza la diversidad de alófonos que puede tener un fonema en la comunicación oral; visibiliza los rasgos sonoros de las estructuras lingüísticas expresadas por el hablante real en una situación comunicativa concreta; facilita la identificación de elementos suprasegmentales (tonales y acentuales) propios de un pueblo de una comunidad de habla en particular. (p. 107)

En cuanto a la variable morfológica Moreno (2009) “son pertenecientes a sistemas estructurados (genero, número, sistema verbal) a menudo distribuidos social y estilísticamente. Cuya variación rara vez implica los niveles sintético y pragmático y que suelen verse determinadas por factores tanto sociolingüísticos estilísticos, como históricos y geográficos”. (p. 28)

Otra variable es la que señala Ramírez (2015) la morfosintaxis examina las formas de las estructuras lingüísticas en las dimensiones de la palabra y la oración. En la primera, indaga los morfemas (elementos significativos) que integran la estructura de la palabra y sus funciones, las derivaciones y las modificaciones a las que se ve avocada; en la segunda, analiza las variaciones y funciones morfélicas que exige el contexto oracional, en atención a la estructura de los elementos lexicales. (p. 108)

Según Moreno (2009) “La *variable léxica*, crea variantes por ejemplo: casa = domicilio = vivienda = residencia, requiere, por ello, de un análisis exhaustivo que demuestre tal equivalencia al margen del conjunto de factores contextuales que determinen la selección de los hablantes de una de ellas” Dentro de la variación léxica existe características y particularidades según el territorio y con esto diferencias importantes del vocabulario (p. 32.). Variación lingüística, Léxica Areiza y otros (2004) “la preocupación de la dialectología, es ubicar dentro de un ámbito macro y con las técnicas de la cartografía o la geografía lingüística, la frontera fonética o lexical reconocida como isoglosa” (p. 23).

Lo planteado anteriormente se debe identificar los rasgos léxicos de una comunidad concreta para distinguir cada característica particular del habla de un área geográfica, con el fin de que dichas palabras puedan ser entendidas en diferentes contextos. Por esta razón es importante tener en cuenta las diferentes formas de expresar y nombrar las cosas según la región donde se encuentre.

Como afirma Ramírez (2015) la lexicografía se ocupa de indagar en la lengua las diferentes entradas léxicas con sus respectivas acepciones, con el fin de elaborar diccionarios o glosario con ayuda de la semántica escudriña las distintas acepciones significativas que adquieren las entradas léxicas; revisa la evolución de los significados de la estructura, en enlace con los referentes que designa y considerando la norma lingüística; en el caso que nos ocupa, reivindica y explica los alcances de la sinonimia y la antonimia. Es así como la lexicografía es de gran importancia para el presente trabajo porque nos ayuda a comprender los significados específicos que se presentan en una región. (p. 111).

La pragmática es esencial para el estudio del léxico de una comunidad de habla donde operan factores como la cultura, la ideología y el grado de instrucción de las personas. Según Ramírez (2015) “la pragmática averigua el valor de uso que adquieren los términos en contextos particulares de intercomunicación; en conjunción con la semántica, revisa la significancia y, en ella, los sentidos que adquieren las palabras en actos de habla o en conversaciones reales; visibiliza la carga ideológica que se subsume en la elaboración de los enunciados, es decir, facilita las herramientas para dirimir los imaginarios y los ideales de vida manifiestos o sugeridos en las palabras”. (p. 113)

Las variables sociales: Moreno (2009) “las variables sociales son capaces de determinar la variación hasta donde lo permite el sistema de la lengua; es el eje de los parámetros de la diferencia social; la relación entre las variables lingüísticas y los factores sociales, pertinentes para cada comunidad, es la que propiamente se denomina *variación sociolingüística*. Para referirse a esos factores se habla, en general, de variables sociales. Se centra en tres: edad, grado de instrucción y sexo, porque son esenciales para el estudio del cambio lingüístico”. (p. 39)

Para hacer un estudio sociolingüístico se debe tener en cuenta las variables sociales porque estas caracterizan a una comunidad de otra, donde se identifican con la clase social, la etnia, el género, las costumbres, la edad y el grado de instrucción. Esto ayuda a conocer los rasgos esenciales del habla y sus particularidades que la hacen única y enaltece a una región. Como lo afirman:

Areiza y otros (2004) “Dentro de los rasgos sociales se tienen algunos exclusivos e identitario de un grupo regional y sociocultural. La sociolingüística identifica el género, la clase social, la edad, la etnia, el rol, el mercado lingüístico, la procedencia, etc., como variables relacionadas con el uso de la lengua. Las variables sociales siempre se presentan correlacionadas, de allí surgen condiciones y especificidades muy propias de un medio, que no se encuentran en otras realidades. De la misma manera, el habla, como instrumento a través del cual se materializa la lengua, es un indicador de la integración de estas variables en un individuo o en una estructura social”. (p. 36)

La variable edad según Moreno Fernández, “Es el factor que más condiciona la variación lingüística (2009) se trata de los elementos sociales que influyen decisivamente en el factor lingüístico de una comunidad. La importancia de la edad es que los hablantes modifican sus hábitos lingüísticos en las distintas etapas de su vida, lo que tiene consecuencias en la transformación del habla. Metodológicamente, la variable se diseña definiendo los límites de una comunidad concreta”. (p. 47)

Areiza, y otros (2004) la sociedad actual, tomada en su globalidad, se caracteriza por habitar los centros urbanos más o menos densamente poblados y sectorizados, en cuyo interior se mueve un conjunto de relaciones que rebasan los límites de clase social y donde cada uno de los individuos cumple uno o varios papeles. El concepto de clase social en sociolingüística tiene validez universal dado su carácter abstracto, pero no da cuenta de la diversidad de los usos de la lengua en contextos de interacción social entre individuos que comparten diversos grados de relación como la vecindad, el trabajo, la amistad, etc. El grado de interacción viene manifestado por redes amplias y complejas, en mayor o menor grado, las cuales muestran la fuerza del vínculo y la adscripción de los individuos a un grupo. Red social o redes de contacto. (p.52)

Las variables clase social, modo de vida, red social, mercado lingüístico: “Lo que se puede destacar es que esta variable debe corresponder a la estructura o composición social de la comunidad”. López (2004) ordena esta variable en cuatro modelos: el modelo estratificación, el mercado lingüístico, redes sociales, el modo de vida. (p. 106)

López (2004) “además otra variable importante es el modo de vida que parte de la creencia que depende de la conducta lingüística, no de los caracteres que se

perciben como identificatorios de ciertos grupos, sino de una conjunción de pertenencia a una determinada red y de la estructura vital en la que se mueve el sujeto. En esta estructura vital, los factores determinantes son, de una parte, la actividad familiar y laboral que se desarrolle, y de otra, el tipo de relación que se mantenga con los individuos de su grupo”. (p. 121).

Según lo anterior los conceptos modo de vida y red social están muy relacionados con el de clase social, por el comportamiento lingüístico tomando en cuenta los grupos específicos definidos por sus rasgos ideológicos, su caracterización y el tipo de relaciones entre las personas que forman parte de esos grupos.

López (2004) “Se trata de un modelo explicativo del comportamiento lingüístico que toma en consideración características ideológicas presentes en las sociedades urbanas y que pone el énfasis en los vínculos entre los individuos estructurados en grupos o redes”.

También Moreno (2009) plantea que el modo de vida permite relacionar las redes sociales con otros niveles o estructuras sociales de mayor entidad. Los individuos de una comunidad forman redes sociales, que son un conjunto de relaciones entre las personas, que sirven para intercambiar bienes, servicios e, incluso, obligaciones o deberes para con el resto de los miembros de la red. Por consiguiente el argumento principal en el que se apoya la teoría de redes es que la estructura de las relaciones sociales afecta al contexto de las relaciones que se pueden producir en la misma. (p. 57)

Así mismo se debe considerar la relación entre los aspectos socioeconómicos y socioculturales y el uso del tiempo libre, las relaciones con otras personas afectan en lo cultural e ideológico que producen un significativo cambio lingüístico. Esto conlleva a que se produzca la variable grado de instrucción, que implica la formación académica de las personas y se notara en el comportamiento lingüístico teniendo en cuenta el contexto donde se encuentre.

Ahora bien, López (2004) “en el fondo, las diferencias lingüísticas entre hombres y mujeres surgen de un conjunto definidos de actitudes: son diferentes socialmente porque, aunque estemos lejos (al menos en las comunidades occidentales) de movernos dentro de límites fijos e inflexibles, son distintos los papeles asignados a ambos sexos. La lengua refleja este hecho social: el habla de las mujeres no sólo es diferente al habla de los hombres sino que es mejor socialmente hablando. Así como se espera que la conducta social de las mujeres sea más correcta, también su habla debe serlo” (p. 128-129).

Moreno (2009) “La variable según el género (masculino-femenino) como lo muestran los distintos estudios constituye un factor de segundo orden, subordinado a otros factores sociales con más influencia en el comportamiento lingüístico” (p. 41). Se considera lo antes dicho, el género es una variable cuya importancia descansa en la aceptación general de que el comportamiento lingüístico de los hombres es diferente al de las mujeres, teniendo en cuenta que lo más importante es la diferenciación social entre las comunidades.

2.4.2 Dialectología y regionalismos

Moreno (2009) opina que “El sistema lingüístico del que se vale una comunidad hablante y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado, por poseer un alto grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición literaria y, en ocasiones, por haberse impuesto a sistemas lingüísticos de su mismo origen” (p. 93). Al respecto López (2004) considera que “La única diferencia existente entre lengua y dialecto es el prestigio que se asocia a la primera, pero, con bastante restricción; cuando se trata de lenguas como el inglés, español o portugués, se relaciona el prestigio con el adjetivo de estándar, como señala López y los estándares se asocian –frecuentemente- con los estilos formales del sociolecto alto de cada comunidad. ¿Qué debe, entonces, denominarse dialecto? Un dialecto es la manifestación, geográficamente delimitada, de una lengua histórica”.

Lo anterior significa que la lengua, como sistema de comunicación, se realiza en distintas expresiones ubicadas en las diferentes variaciones. Es entonces la variación diatómica conocida comúnmente como dialecto que lleva consigo la cultura y que caracteriza a una comunidad.

La variación supone tomar en cuenta factores geográficos e históricos, utilizando como objeto de estudio los dialectos rurales y urbanos, es decir la forma de hablar de una determinada comunidad, teniendo en cuenta la formación de la persona y la cultura. Se debe agregar lo que afirma: López (2004) “La dialectología debe estudiar los dialectos, diatómica o distráticamente, como gramáticas interiorizadas, igual que la lingüística estudia los sistemas generales, llamados lenguas. La sociolingüística, en cambio, ha de estudiarlo todo en su contexto social” (p. 26).

Además cabe mencionar lo expuesto por Penny (2004). “Ha planteado que la variación social es multidimensional pues “hay muchos parámetros que definen el “espacio” social dentro del cual se sitúa el hablante, y su lengua variará de manera distinta en relación con cada uno de estos parámetros” (p.19). Así, una persona puede conocer y manejar distintas variantes según los escenarios comunicativos, cambiando en un mismo entorno dos o más variantes”.

La variación diacrónica es la que afecta a la lengua a través del tiempo causando cambios. Es importante tener en cuenta las variaciones, para hacer la respectiva distinción para lograr una mejor comprensión y otra variación que se tiene en cuenta es la cual Gimeno (1995) afirma que: las consecuencias de diferencias parciales entre variedades lingüísticas pueden ser tanto sincrónicas como diacrónicas. En la variación sincrónica de la lengua está presente la historia. De manera que los estudios dialectológicos y sociolingüísticos pueden extraer de la variedad misma inferencias acerca del modo como funcionan, se constituyen y se modifican las tradiciones lingüísticas. (p. 21)

Es así como la labor docente debe ir más allá de los contenidos básicos de aprendizaje e implementar y tener en cuenta el contexto cultural de las personas, respetando la diversidad, arriesgándose a conocer diferentes maneras de expresión y utilizándolas con el fin de enriquecer el vocabulario y sus saberes formativos.

Al respecto Areiza, y otros (2004) expresan que las implicaciones pedagógicas de la variación la labor docente, no sólo se debe centrar en los contenidos o saberes de una gramática particular, en este caso de la lengua española, sino, además facilitar las condiciones o mejor, los espacios de convivencia que permitan reconocer a los otros en sus diferencias y singularidades

con el propósito de instaurar el valor humano del respeto. Las variantes lingüísticas identifican en la diferencia dialectal, hablantes que se reconocen a sí mismos y valoran la diferencia sociocultural en eventos de interacción social.

El docente tanto en humanidades y lengua castellana como de otras áreas que reconozca en la variación lingüística el dinamismo de la lengua, defiende y respeta las creaciones o expresiones o usos lingüísticos de sus estudiantes, así se trate de formas que en un momento juzguemos de menos prestigio o estigmatizadas, jergas, tabúes o difemismos, al confrontarlas con la norma estándar o de prestigio. (p. 31).

Areiza y otros (2004) “El concepto de variedades regionales y sociales corresponde a lo que comúnmente se denomina dialectos o variantes dialectales, y se refiere a las distintas modalidades que adopta una lengua dentro de distintos contextos geográficos y/o sociales. Así por ejemplo, el español en Colombia, según los dialectólogos del Instituto Caro y Cuervo, tiene cuatro variantes dialectales, todas ellas relacionadas con zonas geográficas más o menos amplias”. (p.71).

Los dialectos regionales son lingüística y culturalmente diferentes por la distancia geográfica entre ellas. Sin embargo, se forman fronteras culturales en las cuales existen comunidades similares desde el punto de vista lingüístico y cultural.

Areiza (2004) Entonces el lenguaje regional es trascendental puesto que constituye una identidad cultural y social expuesta por la sociolingüística que “se puede definir como la disciplina que se encarga de las variaciones lingüísticas en su relación con los factores sociales que las determina” (, p. 5)

Así mismo esta disciplina explica la relación entre el habla, el estudiante y el contexto que hacen que tengan visiones y actitudes particulares que lo identifican, donde juegan un papel importante los factores sociales y culturales. Es de gran relevancia tener en cuenta lo anteriormente mencionado para poder determinar cómo afecta la manera de hablar y su comportamiento las variables sociolingüísticas. Según lo afirma Álvarez Gonzales (2006) “Lo regionalismos se pueden considerar como el resultado de un fenómeno de variación lingüística” (p. 122) es decir que los regionalismos son de gran importancia para diferenciar una región de otra por las propiedades de habla que contienen una carga cultural.

Por esta razón “Se define comúnmente como todo elemento lingüístico privativo a una región” Rona (1969) los regionalismos dependen por lo tanto de su área de difusión geográfica y de su carácter exclusivo de una región. Entonces los regionalismos son las características particulares de habla de una región concreta donde se tiene en cuenta la fonética, la morfología, la sintaxis y el léxico. Algunas palabras regionales varían el significado según el contexto donde se hable. Se divide en: Diatópico que es una comparación dialectológica entre diferentes regiones que permitirá la identificación de carácter privativo del vocablo estudiado, y el segundo tipo es sintópico que es una descripción lingüística de los vocablos estudiados en una sola región. (p. 137)

Areiza, y otros (2012) “Variedad regional: corresponde a lo que comúnmente se denomina dialecto o variante dialectal y se refiere a las distintas modalidades que adopta una lengua dentro de distintos contextos geográficos. Es objeto de estudio de la dialectología. Esto ayuda a evidenciar que los regionalismos se dan dentro de un contexto determinado, dentro de una región, que muestra los cambios que existen y se diferencia de otro contexto, haciendo que una región sea única y variada”. (p. 222). La variable regional se da cuando una lengua tiene

palabras propias que lo identifican culturalmente y lo diferencian de otras, mostrando las particularidades del habla de una población.

Se debe agregar que la comunidad lingüística según, Areiza y otros (2004) “Implica, así mismo, uso compartidos de objetos, formas de pensar, maneras de actuar, etc. Que identifican a un conglomerado social independientemente de su tamaño. La condición fundamental para la existencia de una comunidad lingüística es hablar una lengua dentro de un contexto geográfico. Equivale a decir que la característica de todos los miembros de una comunidad lingüística es el hecho de compartir un diátesis o, en términos pragmáticos, actuar proficiente y adecuadamente en todos los juegos del lenguaje dados dentro de un grupo social específico”. (p. 8).

Areiza (2004) “La comunidad de habla o grupo isolectal, corresponde a un conjunto de personas unidas no necesariamente por un sistema lingüístico, sino por una gramática social que contingentemente se construye para realizar transacciones de sentido adecuadas a un evento comunicativo o juego de lenguaje. Toda comunidad de habla se caracteriza por el uso de formas que la diferencian de otra a la que, sin embargo, se integra desde el sistema o de la variación estándar, queriendo decir con ello que la constante del habla es la variación, como expresión de identidad y funcionalidad dialectal” (p. 14).

De esta manera, es de gran importancia relacionar el contexto con el habla de una comunidad específica, sirviendo como base de una caracterización cultural fundamentada en los rasgos geográficos de una región concreta. Cabe mencionar que el contexto que rodea a las personas es de gran influencia porque pueden expresarse de diferentes formas donde tienen en

cuanta sus raíces. Dentro de esta investigación se ha observado que la población presenta la necesidad de identificación de su cultura y el objetivo de este proyecto es lograr por medio de los regionalismos promover la cultura, costumbres y el sentido de pertenencia. Es así como Areiza (2004) explica que el lenguaje regional “Se refiere a las distintas modalidades que adopta una lengua dentro de distintos contextos geográficos” Este es el que adopta una determinada región del país, usando frases y palabras únicas del de ese lugar, caracterizando y diferenciando de otras regiones. “Casi todas las comunidades de lenguas regionales comparten una serie de intereses acerca de la supervivencia y el desarrollo continuado de sus lenguas y culturas practicadas tradicionalmente sobre un territorio de un Estado, que constituyen un grupo numéricamente inferior al resto de la población del mismo.” (p.70).

De lo anterior se desprende que el lenguaje pastuso es muy expresivo y relevante llevarlo al contexto y en sí, al aula de clase para que el estudiante sepa identificar las particularidades del lenguaje regional y los lleve a una comprensión, reflexión e interpretación y con esto a la utilización sin complejos, ni miedos a ser estigmatizados. Así como lo menciona Rafael Sanz Moncayo en su obra “Diccionario Pastuso” (2011) donde afirma de una forma recurrente la importancia del lenguaje nariñense por la proveniencia “unas gentes como las de nuestros pueblo, a la vez inteligentes como ingenuas, valientes, a la par que tímidas, gentes que en forma simultánea, son individualistas a morir y a morir generosas y hospitalarias, cuando acuñaron o adoptaron expresiones, ya no eufemísticas tal cual se estilan, sino sardónicamente descriptivas”. (p. 30)

2.4.3 La literatura y escritura

La literatura “Es un modo especial de emplear el lenguaje para crear obras cuyo contenido puede ser real o imaginario: el autor tiene plena libertad para utilizar cualquier nivel o modalidad del lenguaje (propio de cualquier región, época o nivel social)” (Peralta, 1999, p, 38) Es la habilidad de expresar por medio de palabras escritas, acoplada a varios elementos que llevan a crear, construir y reconstruir la imaginación, además brinda la facilidad de interactuar con otros contextos y permite llevar a la práctica las emociones, sentimientos, expresiones y demás ligados al ser humano.

La literatura y en sí el escritor cuentan su realidad en diferentes textos, en nuestro caso desatan sus sentimientos, pensamientos, emociones en poemas que transforman al ser humano convirtiéndolo en un ser más sensible y capaz de llevar su realidad. Los regionalismo también son realidades de un determinado contexto, que cuentan dentro de un poema, una historia, ya sea de amor, de felicidad, tristeza y un sin fin de emociones que transmite el escribir y más aún con palabras de sus raíces.

El lenguaje constituye una parte relevante dentro de la creación literaria, ya que “es una capacidad universal exclusiva de la especie humana, que permite los procesos de apropiación, representación y simbolización de una realidad” Areiza (2004) “Entonces este se convierte en la capacidad que toda persona tiene para comunicarse con los demás, con un sinnúmero de signos, elementos que son importantes para lograr expresar, emociones, pensamientos, sentimientos y en sí a relacionarse con sí mismo y el mundo que lo rodea” (p. 6). Por lo tanto es de gran importancia reconocer lo dicho por Jurado y Bustamante acerca de relevancia del lenguaje escrito a la hora de plasmar un texto:

Jurado (1996) “El buen manejo del lenguaje escrito implica: que los niños puedan comprender lo que otros escriben; que pudieran expresarse por escrito con coherencia y lógica; que por medio del lenguaje escrito puedan recrear la realidad, lo cual está directamente relacionado con la creatividad, puesto que es ella la que permite que un niño no se limite a reproducir modelos adultos, sino que elabore algo propio”.

(p.139)

En la obra “*A escribir se aprende escribiendo*” del autor Rodrizales (2008) se menciona de forma superficial a Heidegger al afirmar que: “El lenguaje es la morada del ser y la casa donde habita el hombre, el gran interprete que responde a esta llamada y que en ella y desde ella desvela la inconclusión de su propio decir” (p.40). Lo anterior señala la importancia de los significados del lenguaje, en este caso regional, dentro de un determinado contexto cultural y social. Cada ser humano está en un contexto determinado, tiene su propio estilo para comunicarse e interactuar con otras personas de su contexto u otro. La cotidianidad envuelve al hombre y hace que este adopte la habilidad de comunicarse utilizando el lenguaje para dicha acción y expresar lo que siente, sus ideales, sus emociones a los demás; su lenguaje se enriquece a medida que interactúa con su entorno y los demás compartiendo formas particulares de comprender el mundo y en sí la realidad. Es de gran importancia, puesto que esto conlleva a que la persona se motive a escribir desde su realidad regional.

Es así como la escritura se convierte en un acto consiente que nos ayuda a organizar nuestras ideas pensamientos y a crear nuevas cosmovisiones. Teniendo en cuenta el contexto y

subcontexto Por eso el escritor, para ser comprendido, debe crear la situación, es decir, representar en su pensamiento el contexto de la comunicación.

Cassany (1987) para componer un texto comunicativo el autor debe dominar un variado conjunto de estrategias, que le permitan aplicar los conocimientos del código, generales y abstractos, en cada situación concreta. Primeramente, tiene que ser consciente del contexto comunicativo en el que actuará el texto: tiene que pensar cómo serán los lectores, cuándo leerán el escrito, dónde, qué saben del tema en cuestión, etc. Luego, debe ser capaz de generar y ordenar ideas sobre este tema para planificar la estructura global del texto.

Cassany (1987) dice que “escribir es una actividad compleja y lenta que requiere tiempo, dedicación y paciencia” (p. 33), por esta razón es importante adecuar un espacio en el aula de clases haciendo que el estudiante sienta confianza al expresar sus ideas y utilice la escritura como forma de expresión, donde pueda plasmar sin ningún temor sus sentimientos, deseos y su creatividad.

Para escribir un texto se debe tener en cuenta una serie de momentos para lograr un debido desarrollo, con el fin de entender y comprender lo escrito Parra (1996) afirma que un texto escrito debe tener unas etapas que se mencionan a continuación:

- El emisor tiene una intención comunicativa que nace de una necesidad o de un interés específico.
- Selecciona un referente o sector de la realidad (natural o social) del cual va a informar algo.

- Define el tema del texto, es decir la información fundamental que quiere transmitir el receptor.
- Determina las partes que formarán el texto de acuerdo con la case de documento escrito que se va a producir.
- Elabora un plan global del texto: descompone el tema en subtemas; estos en posiciones y estas últimas en conceptos.
- Expresa por medio de categorías lingüísticas el significado que desea transmitir. Para ello redacta sintagmas y los agrupa para formar oraciones que interrelacionadas forman párrafos que se unen coherentemente y dan como resultado final el texto escrito. (p. 29)

Para tal desarrollo es apropiado además tener en cuenta tres fases de las cuales habla Parra (1996) en su libro las cuales son:

- Planificar: en esta etapa el autor se forma una representación mental de la información que contendrá el texto; esta representación puede ser un esquema en el que las ideas se jerarquicen y organicen en forma adecuada. Este esquema es denominado por algunos autores como plan de temas y corresponde a la estructura semántica del texto escrito.
- Redactar: en esta etapa el escritor transforma ese esquema mental en lenguaje comprensible para el lector.
- Revisar aquí se examinan tanto las ideas como las oraciones y párrafos que se han redactado. Consta de dos sub etapas: evaluación y revisión. En la primera el autor comprueba que le texto responde a su intención comunicativa que ha logrado la expresión correcta de lo que ha pensado comunicar a su futuro lector. En la segunda,

modifica el lenguaje del texto: el léxico, morfología, sintaxis, ortografía, puntuación, etc. (Parra, 1996).

De este modo vemos que la producción textual es de gran importancia para nuestro proyecto porque se invita al estudiante a seguir un proceso escritural correctamente estructurado y aprovechando esto para que los chicos puedan dar a conocer sus destrezas y capacidades.

El texto literario utiliza un lenguaje con un cierto fin estético para atraer la atención del lector. El autor de literatura escoge las palabras apropiadas para decir sus ideas de manera minuciosa con un cierto criterio de estilo. Además, existe una gran variedad de tipos de textos literarios. El tipo de texto que se va a trabajar en este proyecto es el poético:

Por este motivo es importante mencionar a Beristáin (1989) quien explica que: “La función poética está constituida por ciertas peculiaridades: la presentación del asunto, la ordenación del material verbal, la construcción del proceso lingüístico”. (p. 27). Es decir, que la poesía expone un tema encriptado que el lector debe descifrar, además posee una estructura lingüística que enriquece el texto y lo embellece.

Beristáin (1989) El lenguaje poético posee una gran capacidad de síntesis, ya que es capaz de comunicar e insinuar, simultáneamente, conceptos, sentimientos, sensaciones y fantasías que la lengua en su función referencial solo es capaz de transmitir separada y sucesivamente. El poema puede ofrecer diferentes interpretaciones simultáneas y diferentes niveles de interpretación. (p.42). El texto poético es aquel que tiene varios recursos estilísticos para transmitir emociones y sentimientos, respetando la forma de escribir del autor. Lo usual es

que el texto poético esté escrito en verso y reciba el nombre de poema o poesía Existen, también textos poéticos realizados en prosa. Los versos, las estrofas y el ritmo componen la métrica del texto poético, donde los poetas ponen su marca. De esta manera el poeta siempre emplea sus percepciones, usando como pretexto el contexto.

Es así como (Beristáin, 1989) define al poeta como, un creador que procura desviarse constantemente y sistemáticamente de los usos convencionales de la lengua impuestos por la gramática, y también de los impuestos por la poética vigente en su momento, por la idea que priva entre sus contemporáneos acerca de lo que es la literatura, el texto artístico tanto en cuanto al contenido como un cuanto a la forma, pues son dos maneras de ser original y diferente. (p. 35). Ahora bien, el poeta es un ser que crea, imagina, siente y plasma en sus escritos sus emociones jugando con las palabras, utilizando el lenguaje como elemento primordial para lograr su autenticidad cargado de esencia.

Por otra parte Beristáin (1989) “La estructura de un sistema es el almacén que resulta de la forma en que se organizan las partes en el interior del todo, conforme a una disposición que las interrelaciona y las hace mutuamente solidarias. La estructura se manifiesta mediante el análisis y se revela (mediante la formalización icónica construida por el analista). P. 60). Esto nos ayuda a comprender como está conformado un poema, y lleva al lector y al escritor a determinar cómo está estructurado el texto poético y a su debida interpretación, desde el punto de vista de cada persona que lo lea”. Además, cabe mencionar según (Beristáin, 1989) que es importante considerar la noción del metatexto, que es conjunto de las condiciones que determinan las características de un texto dado dentro de un momento de una estructura social dada. (p. 61)

2.4.4 Estrategia didáctica.

Díaz y otros (1984) “Las estrategias de enseñanza son procedimientos que el agente de enseñanza utiliza en forma reflexiva y flexible para promover el logro de aprendizajes significativos en los alumnos.” (p. 141). Con lo antes dicho, las estrategias didácticas son recursos para prestar la ayuda pedagógica con respecto a las estrategias de aprendizaje, hay que introducirse a la frase mencionada por: Monereo (2001) señala que “El aprender a aprender no se infiere al aprendizaje directo de contenidos, sino al aprendizaje de habilidades con los cuales aprender contenidos”. Por lo tanto las estrategias didácticas, ayudan al desarrollo de un pensamiento interdisciplinario, sirve como un proceso planificado con el fin de alcanzar los objetivos propuestos, teniendo el contexto y algunas dificultades que presenten las personas partícipes. (p. 54)

Ramírez, (2010) “La didáctica de la lengua es el campo de estudio integral en el que toda forma de comunicación lingüística se subsume”. En efecto, la didáctica de la lengua es la capacidad que abre diferentes caminos los cuales nos ayudan a buscar la mejor manera de enseñar y a desarrollar las destrezas de escritura. Se debe tener en cuenta los procesos para concebir nuevos conocimientos y fundamentalmente la planificación de los temas que se van a enseñar, utilizando diferentes materiales funcionales para facilitar el aprendizaje según el contexto.

Además, conviene subrayar lo dicho por Ramírez, (2010). “La importancia de aprender para la vida, para cuestionar la realidad e integrarse a la sociedad; de igual forma se insiste en que el aprender se debe introducir en la vida a través de la práctica y contando con la intención y el deseo del estudiante”. (p. 22). Por esta razón es importante

enfaticar que se debe enseñar en cuanto a la realidad social de los estudiantes y es así como se vuelve importante para este proyecto porque se pone en práctica la escritura con sus propias particularidades de la región sur andina Nariñense.

Ahora bien, se debe tener presente para el proceso de producción de textos el libro: “Flores de kujaca” porque contiene poemas elaborados con palabras regionales nariñenses y son un buen ejemplo de enaltecer nuestra cultura; este libro es una herramienta fundamental como estrategia didáctica en el aula de clase para motivar, tomar como referencia y dar a conocer autores de nuestra región a los jóvenes que son la generación innovadora, que pueden transmitir su cultura a partir de sus escritos y provocan con esto que no se pierda la esencia que caracteriza a los hablantes de Nariño.

Como manifiesta Ramírez, (2010) en la conceptualización de contexto se incluye programas como profesores, actividades, espacios físicos, relaciones interpersonales e intrapersonales, familia y sociedad en general. En síntesis, actualmente dominan dos tendencias de la producción de texto escrito: contextual y cognitivo. El contextual pretende detectar el significado que la persona atribuye a la escritura en diferentes contextos e identificar como incide el contexto en el desarrollo de la producción escrita. Asume la escritura como un proceso de intercambio social y el texto como un constructo que adquiere significados en contextos específicos y se ajusta a las circunstancias sociales, los fines comunicativos, los destinatarios y las motivaciones del escritor. (p. 121)

Para el proceso de escritura cabe mencionar ciertos elementos que son importantes para el debido avance que contengan lógica y sentido y así poder transmitir el mensaje; como expresa: Ramírez, (2010) “La escritura como producto o como proceso se puede

mirar como reescritura de escritos anteriores que han variado en sus propiedades textuales: adecuación (objetivos, interlocutores, contexto), coherencia (referentes), cohesión (formas sintácticas), gramática (léxico, ortografía), presentación (formato), estilística (retórica), etc. Y, fundamentalmente como elemento que crea y reconstruye el conocimiento”. (p.124)

Ramírez, (2010) “Los textos son una de las principales fuentes de información para estudiantes y profesores de cualquier disciplina académica” (p. 88). Por esta razón los textos son un elemento de gran importancia que ayudan a enseñar y aprender para llevar a cabo una acción comunicativa las cuales contienen la ideología y la cultura que aportan y motivan a la producción de textos siendo estos fundamentales para la comunicación y la relación con el contexto.

Es así como hemos tomado el libro como punto de partida para fortalecer la escritura, la creatividad de los estudiantes quienes se apoyan en los textos para motivarse y lograr originar sus propios textos para poder comunicarse según el contexto conservar su legado.

2.4.5 Taller

El taller es un espacio para hacer, para la construcción, para la comunicación y el intercambio de ideas y experiencias...es ante todo un espacio para escuchar, es ante todo, un espacio para acciones participativas. Utilización de diversidad de técnicas, elaboración de material y otros. Además puede concebirse como el espacio que propicia el trabajo cooperativo,

en el que se aprende haciendo, junto a otras personas al tiempo que pone énfasis en el aprendizaje, mediante la práctica activa, en vez del aprendizaje pasivo (MEP, 1993 p. 9-10).

De esta manera, el taller pedagógico es una oportunidad académica que tienen los estudiantes y los docentes que lleva a intercambiar conocimientos y ampliarlos en el aula de clases y fuera de ella porque en los talleres los educadores y los educandos “aprenden haciendo” puesto que ponen en práctica sus saberes, ejercitan sus habilidades y así llegan a un buen desarrollo que los lleva a motivar y motivarse en su quehacer educativo. Conviene subrayar que la planificación es el motor de los talleres porque ayuda a desarrollar adecuadamente las metas y objetivos planteados, con el fin de que todas las personas sean escuchadas y de este modo puedan aprender de los demás y al mismo tiempo enseñar y disfrutar del espacio formador (taller).

Ander-Egg (1999) sostiene:” el profesor no enseña en el sentido de limitarse a transmitir conocimiento, sino que ayuda a que el estudiante aprenda a aprender mediante la realización de una actividad sistemática, articulada y planificada en torno a la realización de algo” (p. 34).

Por medio de los talleres el profesor debe motivar al estudiante y de alguna forma guiarlo para que gane confianza y pueda expresarse y dar su opinión, sin ningún temor y resolver problemas que se le puedan presentar tanto en la vida cotidiana como en la vida académica.

2.4.6 Regionalismos en el libro: “Flores de Cujaca” de Erney Coral.

Este libro da a conocer la creación poética por medio de palabras de la región nariñenses y también parte de la cultura de la misma. Incentivando, motivando y llevando a tomar el

contexto y la cotidianidad como un buen ejemplo para jugar con las palabras, para crear, producir, imaginar y dar a conocer nuestras raíces y lo que nos diferencia de otras regiones.

Coral (2003) “El trabajo poético y literario que pongo a su consideración, amigo lector, fluctúa entre lo formal y lo informal, lo solemne y lo ridículo como son las facetas de la vida misma, porque entre lo uno y lo otro solo dista un paso. Quien se atreve a hacer el ridículo puede vivir y alcanzar la solemnidad, pero quien inicia siendo solemne vive en el ridículo sin siquiera saberlo” (p. 107)

Es claro el tema en el libro “Flores de Cujaca”, porque son poemas con dialecto pastuso, con la malicia indígena, su escritura es jocosa, llamativa y utiliza varias palabras de los regionalismos nariñenses que hacen de su contenido algo maravilloso, porque retoma lo ya olvidado, la cultura, las raíces que identifican al nariñense. Además se nota que el autor Erney Coral no tiene miedo a hacer el ridículo, tampoco a la solemnidad, porque son parte de la vida y así lo demuestra en sus bellos escritos, motivan, sienten, piensan en lo asombroso que es dejar volar la imaginación y más aun con palabras que llegan al alma, que hacen recordar lo dejado a un lado y que hacen soñar con volver a escribir con lo más lindo, las *palabras nariñenses*.

Así como reitera Coral, (2003) “Mi verso y mi prosa contiene el condimento irreverente de la erotizante malicia indígena, además de la academia la rima tradicional untada del agreste contexto nariñense releva el dialecto autóctono pastuso” Podemos gozar con un desplegado coplero costumbrista, sensibilizarnos con el lirico poema romántico, inmiscuirnos en la prosa retahilosa de un cuento pastuso” (p.107)

La escritura desde la realidad, la cotidianidad lleva al ser humano a reinventarse, a vivir, a soñar, a trascender y transmitir su cultura con los demás; la utilización de las palabras de la región sur andina nariñense hacen crear, imaginar, sentir, llevar consigo siempre sus raíces al ladito, para cuando se olvide, volver a recordar.

¿Por qué el título Flores de Cujaca?

Así como lo expresa: Coral (2003) la cuyaca es el símbolo ancestral de los pupialeños, y lo que menos puedo es expresar que me siento orgullosamente pupialeño.” Con esto se puede observar y sentir lo que piensa acerca de su lugar de procedencia, tiene muy claro su sentido de pertenencia y es así como todo nariñense debería sentirse orgulloso de haber nacido en un lugar tan espectacular, maravilloso, tan lindo, lleno de verdes montañas, que hacen soñar, de lindas personas que hacen vivir, de hermosas palabras que hacen vibrar los corazones, porque son la historia reflejada en letras, construyendo versos para deleitar los sentidos del que las lee. (p.108)

“Deshojen estas flores de cuyaca, sientan el acíbar de su verde fruto y si es necesario el punzón de su espina para sentirnos vivos y comprometidos con la identidad que tenemos.”

Erney Coral.

Se encontraron a manera de ejemplo los siguientes regionalismos en el libro “Flores de cuyaca” de Erney coral.

- | | | |
|------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 1. Achichay | 21. Chusco | 41. Pucho |
| 2. Achichucas | 22. Cogollo | 42. Taita |
| 3. Acurrucado | 23. Cunche | 43. Tangán |
| 4. Afánele | 24. Desgulangado | 44. Vianda |
| 5. Ajoto | 25. Deslindos | |
| 6. Bámbaro | 26. Enjebados | |
| 7. Boquiabierto | 27. Escudilla | |
| 8. Caltarrano | 28. Flores de cuyaca | |
| 9. Caquero | 29. Guagua | |
| 10. Caratoso | 30. Guaicoso | |
| 11. Carisina | 31. Langaruto | |
| 12. Chalina | 32. Mamarracho | |
| 13. Chamuscado | 33. Mascar | |
| 14. Chance | 34. Mucho-mucha | |
| 15. Chara | 35. Ñapanga | |
| 16. Chiquillo | 36. Panucha | |
| 17. Chirlos | 37. Papa chaucha | |
| 18. Chiros | 38. Pela | |
| 19. Chulco | 39. Pirulíes | |
| 20. Chumado | 40. Piscuda | |

Cuadro 1. Clasificación Regionalismos

Quechuismos	Arcaísmos	Regionalismos
<ul style="list-style-type: none"> · Achichay · Achichucas · Acurrucado · Ajoto · Bámbaro · Boquiabierto · Caltarrano · Caquero · Carisina · Chalina · Chamuscado · Chara · Chiquillo · Chirlos · Chiros · Chulco · Chumado · Chusco · Cunche 	<ul style="list-style-type: none"> · Escudilla 	<ul style="list-style-type: none"> · Afánele · Caratoso · Cerijas · Chance · Cogollo · Curipamba · Deslindos · Enjebados · Flores de Cujaca · Langaruto · Mamarracho · Mascar · Pela

<ul style="list-style-type: none"> · Desgualangado · Escudilla · Guagua · Guaicoso · Mucho-Mucha · Ñapanga · Panucha · Papa chaucha · Pirulíes · Piscuda · Pucho · Taita · Tangán · Vianda 		
--	--	--

- **Quechuismos:**

1. **Achichay:** Sig. Que frio. Ej: Achichay tus manos.
2. **Achichucas:** Sig. Sensación de calor por contacto o temperatura. Ej: Achichucas el café.
3. **Acurrucado:** Sig. contraer el cuerpo cruzando los brazos para dormir o protegerse del frio.
Ej: En niño esta acurrucado.
4. **Ajoto:** Sig. Incitar a los perros para que asusten a alguien. Ej: Bruno ajote contra ellos.

5. **Bámbaro:** Sig. Afeminado, individuo homosexual. Ej: Hay bámbaro que son más barones que cualquier político de mi pueblo.
6. **Boquiabierto:** Sig. Persona distraída o asombro. Ej: Ana perdió la cita por boquiabierta.
7. Quedaron boquiabiertos con su belleza.
8. **Caltarrano:** Sig. Habitante de tierra fría que, aun en clima cálido, usa típica ruana. Ej: Se nota que José es caltarrano.
9. **Caquero.** Sig¹. Base hueca de madera donde se colocan granos para molerlos a presión manual con palo de punta redondeada llamado tacador. Sig²: Instrumento de madera para apisonar la tierra. Por extensión se relaciona con las piernas fuertes y largas. Ej¹: María utilizó el caquero para preparar el ají. Ej²: Con sus caqueros aplanó el cultivo.
10. **Carisina:** Sig. Mujer descuidada que no sabe hacer los oficios de la casa: piscuda. Ej: La carisina de Elena hizo quemar el arroz.
11. **Chalina:** Sig. Prenda de vestir femenina, para cubrir el tronco, propia del clima frío. Ej: Mi vecina tiene una linda chalina.
12. **Chamuscado:** Sig: Es decir quemado u olor a quemado. Ej: El pollo se chamuscó.
13. **Chara:** Sig: Sopa de cebada con verduras, espinazo o costilla. Ej: La chara que preparó mi mamá está deliciosa.
14. **Chiquillo:** Sig. Apelativo para nombrar a un niño o niña. Ej: Los chiquillos son inquietos.
15. **Chirlos:** Sig. Palmadas o golpes dados con la mano abierta. Ej: Si te portas mal te doy un chirlazo.
16. **Chiro:** Sig¹. Variedad de banano pequeño de exquisito sabor. Sig². Dícese de la ropa vieja o andrajosa. Ej¹: ¡Que chiros tan deliciosos! Ej²: Solo tengo tres chiros.

17. **Chulco:** Sig. Clase de planta con sabor cítrico. Ej: Traiga los chulcos para preparar una aromática.
18. **Chumado:** Sig. Ebrio, borracho. Ej: Luis llegó chumado de nuevo.
19. **Chusco:** Sig. Algo o alguien agradable a la vista. Ej: Esteban es chusco.
20. **Cunche:** Sig. Falda larga de tela gruesa usada por las abuelas, hecha en vistosos colores. Ej: Mi madre tiene un cunche muy bonito.
21. **Desgualangado:** Sig¹. desaliñado, mal arreglado en el vestir. Sig². Caerse, precipitarse al suelo. Ej¹: Sofía esta desgualangada. Ej²: Él se desgualangó.
22. **Guagua:** Sig¹. Pan de harina de trigo, decorado con figuras humanas, usado en los ceremoniales de San Pedro y San Pablo en los corregimientos de Pasto. Sig². Se denomina al os niños o a los propios hijos. Ej¹: Comprará las guaguas para tomar café. Ej²: Esos son mis guagüitas que Dios los bendiga.
23. **Guaicoso:** Sig. Habitante del guaico. Ej: Los guaicosos son buenos músicos.
24. **Mucho(a):** Sig. Beso. Ej: Dame una muchita.
25. **Ñapanga:** Sig. Típica mujer campesina, que vestía con polleras y pañolones de colores, muy adornado. Su imagen se representa en los carnavales y en las fiestas de los pueblos. Ej: La ñapanga está bailando muy bonito.
26. **Panucha:** Sig. Panecillo de sabor dulce y delicado. Ej: Las panuchas que vende doña Josefina son las más deliciosas.
27. **Papa chaucha:** Sig. Variedad de papa, cuyo tubérculo es suave y harinoso. Ej: La papa chaucha que cosechó mi padre la vendió a buen precio.
28. **Pirulíes:** Sig. Dulce cristalizado de forma cónica ensamblado en un palo. Ej: Me voy a comer un pirulí.

29. **Piscuda:** Sig. Mujer sin habilidad para los quehaceres domésticos. Ej: Esa mujer salió piscuda, no sabe hacer ni una sopa.
30. **Pucho:** Sig. Sobra o residuo. Ej: Este cigarrillo ya está pucho.
31. **Taita:** Sig. Hombre mayor de mucho respeto. Chaman indígena; papá. Ej: Mi taita tiene mucha sabiduría.
32. **Tangan:** Sig. Soporte de madera usado en la cocina, se cuelga en la parte alta para que los niños ni roedores alcancen los comestibles. Ej: Se bene guardar en el tangán los dulces.
33. **Vianda:** Sig. Vasijas superpuestas portables usadas para el transporte de raciones de comida personal. Ej: Tengo que llevarle el almuerzo a mi marido en la vianda.

- **Arcaísmos:**

34. **Escudilla:** Sig. Arcaísmo. Tazas sin asas, de mediano tamaño. Ej: Traiga la escudilla para servirle el café.

- **Regionalismos:**

35. **Afánele:** Sig. Hacer las cosas rápido. Ej. Afánele que se le hace tarde.
36. **Caratoso:** Sig. Le llaman a la persona que padece despigmentación de la piel. Ej. Concha es caratosa.
37. **Chance:** Sig. Dar una oportunidad. Ej. Quiero que me des un chance para quererte.
38. **Cogollo:** Sig. Trozo de las plantas. Ej. Te regalo este cogollo para que lo siembres en tu casa.
39. **Deslindos:** Sig. Caminos, límites de una región. José se fue por el deslindo al río.
40. **Enjebados:** Sig. significa meter y empapar los paños en lejía hecha con alumbre y otras cosas, para dar después el color. Ej: Martina enjebó todos los paños.

41. **Flores de cujaca:** Sig. Tipo de planta con flores del Municipio de Ipiales. Ej: Carmen fue a buscar flores de cujaca en el potrero.
42. **Langaruto:** Sig. Persona de contextura delgada, flaco. Ej: Mario esta langaruto.
43. **Mamarracho:** Sig. Persona que viste o se comporta de forma ridícula, parecido a un borracho. Ej: Juan es un mamarracho y no le da pena.
44. **Mascar:** Sig. morder, triturar algo con los dientes. Ej: Pablo mascó las papas cocinadas.
45. **Pela:** Sig¹. Pelar, quitarle la cascara, la envoltura o corteza de algo. Sig². pelear con alguien, golpear a otra persona. Ej¹: Martha peló todas las naranjas. Ej²: Sofía siempre se pela con Carlos.

CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

A continuación se presenta el encuadre metodológico a través del cual se desarrolló la presente investigación.

3.1 Paradigma

La investigación se encuadra en el paradigma cualitativo el cual está ligado a las perspectivas estructural y dialéctica, centra su atención en comprender los significados que los sujetos infieren a las acciones y conductas sociales. Se utiliza esencialmente técnicas basadas en el análisis del lenguaje, como pueden ser la entrevista, el grupo de discusión, la historia de vida, y las técnicas de creatividad social. Lo importante es comprender y explicar las estructuras latentes de la sociedad, que hacen que los procesos sociales se desarrollen de una forma y no de otra. Dicho de otra forma, desde este paradigma se intenta comprender cómo la subjetividad de las personas (motivaciones, predisposiciones, actitudes, etc.) explica su comportamiento en la realidad.

“la investigación cualitativa trata de identificar, la naturaleza profunda de las realidades, su estructura dinámica, aquella que da razón plena de su comportamiento y sus manifestaciones” (Martínez, 2006) porque facilita la interacción entre contexto y realidad y los objetivos a alcanzar. La investigación cualitativa posibilita encontrar soluciones al problema que se está estudiando, teniendo en cuenta que las realidades cambian porque son dinámicas.

Este trabajo está fundamentado en el paradigma cualitativo, el cual permite hacer una observación del comportamiento lingüístico, actitudes y demás de las personas, en este caso estudiantes de grado noveno participantes de esta investigación. Este paradigma ayuda a identificar el nivel en el que se encuentran los estudiantes en cuanto a la apropiación del lenguaje regional nariñense, encaminado a la producción de textos que contengan la esencia de las palabras coloquiales, claro está con su respectivo análisis sociolingüístico; que reivindicquen la influencia de los antepasados, poetas y escritores nariñenses que pasan muchas veces desapercibidos.

3.2 Enfoque

Para cumplir con los postulados del paradigma escogido, la investigación se abordó en atención a un enfoque etnográfico por cuanto el mismo permite investigar los pensamientos del individuo sobre cosas más allá de la superficialidad, que ayuda a comprender a la persona de manera más implícita: personalidad, juicios y prejuicios o sus imágenes de marca profundamente arraigadas.

Hymes (1971) Además este enfoque, “identifica, se describe y se analiza un acontecimiento discursivo individual y social, para lo cual se acude al trabajo de campo, la observación participante, la entrevista y los talleres como técnica que facilitan el registro de cada uno de los sucesos que integran el fenómeno”.

La información encontrada en el campo de estudio se analizó e interpretó, para comprender lo que hacen, dicen y piensan tanto individual como colectivamente; puede mostrar

la apropiación de las marcas en la vida como herramienta en la construcción de identidad, explorando, observando y documentando dicha información.

3.3 Tipo de investigación

La puesta en escena del proceso investigativo se realizó teniendo en cuenta la investigación acción. Ésta considera la situación desde el punto de vista de los participantes, describe y explica “lo que sucede” con el mismo lenguaje utilizado por ellos; o sea con el lenguaje del sentido común que la gente usa para describir y explicar las acciones humanas y las situaciones sociales en su vida cotidiana. En este trabajo se tomará la información tal y como se lleva a cabo en el aula de clase, en cuanto a la forma de escritura y su conocimiento de las palabras regionales que tiene en cuenta la planificación, acción, observación y reflexión.

Lomax (1990) define la investigación – acción como “una intervención en la práctica profesional con la intención de ocasionar una mejora”. Esto implica investigar con la intención de producir cambios positivos en un contexto determinado y emplear estrategias adecuadas que provoquen mejoras en los resultados.

3.4 Población y muestra

- **Población: I.E.M. Técnico Industrial.**
 - Población total 700 estudiantes
 - Profesores 90
 - Administrativos 5
- **Muestra**

- La muestra está conformada por 15 estudiantes del grado noveno que corresponde a 7 hombres y 8 mujeres cuyas edades oscilan entre los 14 y los 16 años.

3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información

TÉCNICAS:

- Observación
- Entrevistas
- Talleres

INSTRUMENTOS:

- **Observación:** se utilizó la guía de observación. Ver anexo (No.2)
- **Entrevistas:** se realizó con el fin de identificar las estrategias didácticas utilizadas por docentes del área de castellano. Para tal efecto se utilizó la guía de entrevista. Ver anexo (No.3)
- **Talleres:** para el desarrollo de la propuesta se elaboraron las guías de los talleres. Ver anexo (No. 4)

ANÁLISIS DE RESULTADOS

Los resultados serán categorizados y analizados en concordancia con los objetivos propuestos.

Cuadro 2. Cuadro de categorización

OBJETIVOS	CATEGORIAS	SUBCATEGORIAS	TÉCNICA	INSTRUMENTO	UNIDAD DE ANÁLISIS
<ul style="list-style-type: none"> Identificar los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca” mediante el análisis sociolingüístico. 	Regionalismos	<ul style="list-style-type: none"> -Quechuismos -Americanismos -Arcaísmos 	Revisión textual	Cuadro de clasificación.	Texto
<ul style="list-style-type: none"> Identificar las falencias de escritura que presentan los estudiantes de grado noveno de la I. E. M. 	Proceso escritural	<ul style="list-style-type: none"> -Ideas y contenido -Organización -Uso de palabras -Fluidez de oraciones -Ortografía -Estilo 	observación	Guía de observación	Estudiantes grado noveno de la I.E.M Técnico Industrial

Técnico Industrial.					
<ul style="list-style-type: none"> Establecer las estrategias didácticas que utilizan los docentes del área de castellano de la I.E.M. Técnico Industrial. 	Estrategias didácticas	<ul style="list-style-type: none"> -Planeación didáctica -Estrategias de enseñanza-aprendizaje -Elementos didácticos -Ambiente de aprendizaje 	entrevista	Guía de entrevista	Docentes del área de castellano de la I.E.M. Técnico Industrial
<ul style="list-style-type: none"> Proponer una estrategia didáctica a partir de los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca”; encaminada a fortalecer la escritura de los 	Estrategia didáctica. Nombre de la propuesta.	Nombre de la propuesta	talleres	Guía de talleres	Estudiantes grado noveno de la I.E.M Técnico Industrial

estudiantes de grado noveno de la I. E. M. Técnico Industrial.					
--	--	--	--	--	--

CAPÍTULO IV. PROPUESTA DIDÁCTICA

Entretejiendo

VERSOS

en mi

GALERAS

Achich hay
Achiquillo
Achichucas



Imagen 1. Tierra de amores
Fuente: Esta investigación



“Entretejiendo versos en mi Galeras”

Introducción

Entretejiendo versos en mi Galeras, es una propuesta didáctica que se creó con el fin de mejorar, enriquecer y fortalecer la escritura de los estudiantes. Se utilizó como guía el libro “Flores de Cujaca”, del autor nariñense Erney Coral, en el cual está inmerso el lenguaje nariñense que por sus particularidades es motivo de orgullo para nuestra región, para jugar con las palabras al momento de escribir y cambiar las palabras que habitualmente se escriben con lenguaje universal, expresarlas de una forma tan propia que caracteriza a los nariñenses, que nos hace diferentes de las otras regiones y que por consecuencia seamos auténticos. La idea de esta estrategia es no dejar morir las palabras tan maravillosas de nuestra región y construir con ellas nuevos textos literarios que lleven la esencia de nuestra cultura.

4.1 Objetivos:

4.1.1 Objetivo general

Fortalecer el proceso escritural por medio del lenguaje regional nariñense en los estudiantes de grado noveno de la I.E.M. Técnico Industrial.

4.1.2 Objetivos específicos

- Fomentar el empleo del lenguaje regional en el mejoramiento del proceso escritor de los estudiantes del grado noveno de la I.E.M Técnico Industrial.
- Favorecer el rescate de las formas dialectales de la región nariñense como forma de identidad cultural.

- Enriquecer el proceso escritor de los estudiantes de grado noveno de la I.E.M Técnico Industrial mediante la aplicación de talleres.

4.2 Justificación

En esta propuesta didáctica “Entretejiendo versos en mi Galeras” de producción de textos con palabras nariñenses, plasma la esencia de las raíces de nuestra región sur andina de Nariño, fomenta en los estudiantes la motivación de conocer más del contexto donde se encuentran y no solo eso, sino admirar su alrededor que es tan importante en su formación; leer literatura regional e imaginarse mundos alternativos con la utilización de palabras, costumbres que lo identifican, que lo hacen diferente y único; en este caso dejándose empapar de la cultura regional nariñense.

La producción de textos literarios desde la región nariñense hace que los estudiantes puedan revivir el pasado, entrar en una estrecha comunicación con los suyos por medio de la escritura y claro está con el uso de palabras que identifican al nariñense, que lo hacen soñar y abordar diferentes temas, que bonito es leer escritos del lugar donde nacimos, que bonito es imaginar cómo fue, como es y cómo será nuestro lugar de procedencia.

Por esta razón hemos querido que a través de los estudiantes se pueda propagar la cultura nariñense reflejada en los escritos, que puedan demostrar sus habilidades, logren despertar su sentido de pertenencia y motivarse a crear, ser reflexivos, analíticos e intérpretes del lugar que los acoge día a día y reproductores de la riqueza cultural que cubre a nuestra región Sur Andina Nariñense.

Ahora bien las palabras nariñenses reflejan la cultura y hacen que el estudiante se convierta en un explorador, que atraviese el tiempo, reviva la memoria y reconstruya el sentido de pertenencia, llevándolo a amar su identidad y que lindo es ver ese amor plasmado en un papel y más aún notar que está bien escrito.

4.3 Marco teórico

Como sustento teórico en esta propuesta es fundamental brindar información acerca de los temas principales como lo son la escritura y los talleres.

Escritura y taller

Según Teberosky (1997) La escritura es un invento para aumentar la capacidad intelectual, la incrementa y le permite ayudar a la memoria y a la comunicación en el espacio y en el tiempo. No podría existir la ciencia sin la escritura, ella permite explicar el mundo de manera determinada y abre la posibilidad al lector de aprehender significados distintos. Es así que por medio de la escritura se concreta ideas y se puede comunicar claramente lo que se quiere transmitir desde el contexto en particular y general.

En otras palabras afirma Barthes (1999) la escritura es la relación entre la creación y la sociedad, el lenguaje literario transformado por su destino social, la forma captada en su intención humana y unida a la historia. La escritura exige trabajo constante, preciso, consiente y analítico, que permite describir, incluir, elegir, comparar, definir y adjuntar, entre muchas otras tareas lógicas. Siempre es necesario traducir el sentimiento y la intuición de quien escribe. Al escribir constantemente se tiene presente el contexto, y para mejorarla siempre se debe practicar y así lograr optimizar la forma de comunicarse con el otro, por medio de las bases previstas

anteriormente para representar las ideas y embarcarse en la aventura de crear, imaginar, experimentar, soñar y producir textos. (p. 17-26)

Además se debe tener en cuenta el perfil del alumnado con una metodología práctica inspirada en los talleres de escritura, considerar la composición escrita, el reconocimiento y reivindicación de las palabras regionales nariñenses como estrategia comunicativa, valorar la coherencia, adecuación pragmática y organización del contenido.

Según el texto definido por Cassany (1999) El significado de un escrito lo construye activamente el autor y cada lector en su cabeza, con sus conocimientos previos, por lo que es diverso por naturaleza. Desde este punto de vista, el taller de escritura incluye formas interesantes de prácticas de comentario comunicativo de textos. Los talleres son importantes porque, cuando los estudiantes escriben siempre serán originales, dando su punto de vista, desde su vida cotidiana y el entorno que los rodea, es decir que los textos serán variados y por ende resultados fascinantes. Se debe tener presente en los talleres la redacción, reformulación y la corrección de los textos originales. Y para escribir un texto es fundamental conocer el lenguaje, la elegancia al escribir y saber expresar los pensamientos.

Cassany, (2006) El tema, el contexto y el género discursivo deben adaptarse a las características del aprendiz y a los objetivos del curso (p.119). En este caso se tuvo en cuenta las características particulares de los estudiantes de grado noveno de la I. E. M. Técnico Industrial, sus saberes previos y a partir de ahí se desarrollaron los talleres que fueron pensados para fortalecer la escritura de dichos estudiantes aprovechar nuestra cultura como base fundamental para lograr los objetivos de nuestra propuesta “Entretejiendo versos en mi galeras”.

Así mismo Cassany, (2006) Considera que el proceso de composición seguido desde el inicio de la tarea hasta la consecución de la versión entregada: el enfoque dado al texto y los motivos de esta elección, las fuentes consultadas, las producciones intermedias hechas (esquemas borradores, revisiones). La versión final no siempre tiene huellas de su gestación. Además también considera la valoración personal del escrito, las emociones, los errores y aciertos (p.131). Así pues el resultado de un texto cuando se ha practicado y se ha incluido diferentes métodos para ampliar el pensamiento, y lograr enriquecer el proceso escritor, el efecto final va a ser diferente al inicial porque se va a notar un gran avance en los escritos.

Ahora bien, Cassany, (2006) Al hablar verbalizamos nuestros pensamientos y sensaciones. Escuchamos los pensamientos y sensaciones de nuestro interlocutor, finalmente, reformulamos nuestro punto de vista inicial; lo enriquecemos con las aportaciones del interlocutor. En conclusión el dialogo, debate y conversación informal se convierten en una herramienta fundamental para construir los comentarios (p. 62). Recoger lo más importante, el dialogo con las demás personas incrementa nuestro vocabulario y saberes, ayuda a proyectar en un texto los pensamientos, sentimientos, ideas adquiridas por este medio.

4.4 Metodología

Para el desarrollo de esta estrategia según los objetivos propuestos en esta investigación, fue indispensable realizar un trabajo de aula que contiene talleres de gran valor regional para los estudiantes y producción de escritos con esencia cultural por parte de los jóvenes.

Hay que destacar que la producción de poemas con palabras regionales va encaminada a que el estudiante cree desde su contexto nariñense, consolide su identidad y se enorgullezca de la riqueza del lenguaje regional nariñense, goce de la diversidad de palabras y la realización de los escritos de manera divertida.

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN



TALLER No. 1

EL POEMA

CONCEPTOS INICIALES

El poema es una composición literaria que se concibe como expresión artística de la belleza por medio de la palabra y cuya estructura métrica se encarga de la formación rítmica. Lo habitual es que se componga en verso aunque también hay poemas en prosa.

OBJETIVO

Identificar qué es un poema y diferenciar entre: rima, verso, estrofa y figuras literarias; además conocer vocabulario regional nariñense.

ACTIVIDADES

Realice la lectura del siguiente poema.

EL AYOMBERO

Autor: Erney Coral.

Soy pastuso de verdad,
de Atriz soy nato,
el valle más bonito
donde Dios hizo a Pasto.

Grito ¡achichay!, ¡achichucas!

¡Ay Diosito!, pero ésta vez

Quiero gritar: ¡Ay hombre!

Como soy nato del valle de Atriz,
pues tengo el valle y también tengo el nato
pa' dedicarle a Valledupar
este pastuso paseo vallenato.

¿Quién toca la guitarra?

Pues el guitarrero

¿Quién toca las maracas?

Pues es el maraquero

Y como yo soy el que grita ¡Ay hombre

Yo soy el ayombero.



Imagen 2. Armonía
Fuente: Esta investigación

Hablado: En el palacio de Buckingham

un saludo a Isabel; mi gran amor;

Sofi Vergara, Nati París y Tani de los Rios

¡Mis tres amores!

¡Ay hombres!, Hay mujeres, hay niños

hay cholados, hay allullas, hay gelatinas.

Aquí termina el paseo vallenato

que Erney Coral te lo cantó primero

pa' demostrarles que en cualquier lugar

y en cada oficio hay un ayombero.

¿Quién toca la tambora...

- Responda las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos versos tiene éste poema? _____

2. ¿Qué palabras regionales nariñenses
encontraste? _____

3. ¿Utiliza figuras
literarias, cuáles? _____

4. ¿Qué verso te gustó más? ¿Por
qué? _____

5. ¿De qué se trata el poema? _____

6. ¿Qué te sugiere el título? _____

EVALUACIÓN

Analizar un poema nariñense de su agrado con las pautas presentadas anteriormente.

PROYECCIÓN

Compartir el poema con sus compañeros con su respectivo análisis.

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN



TALLER No. 2

EL DIALECTO

CONCEPTOS INICIALES

Las palabras regionales son el vocabulario de una región, es decir, los modismos que utilizan en ciertas regiones.

OBJETIVO Identificar las palabras y los escritores regionales nariñenses.

1. Del siguiente listado de autores identifica y subraya los escritores nariñenses:

- | | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------|
| ▪ Aurelio Arturo | ▪ Alejandra Pizarnik | ▪ Pablo Neruda |
| ▪ Mario Benedetti | ▪ Erney Coral | ▪ Federico García L. |
| ▪ Jorge Verdugo Ponce | ▪ Octavio Paz | ▪ Alberto Montezuma |
| ▪ Gabriel García Márquez | ▪ Guillermo Edmundo Chávez | Hurtado |
| ▪ Julio Cortázar | ▪ Mario Rodríguez | ▪ Evelio Rosero |
| ▪ Julio Quiñones | Saavedra | ▪ Antonio Machado |

2. Encontrar el sinónimo de cada palabra colocando en el espacio en blanco la letra correspondiente.

- | | |
|------------------|-----------------|
| a) Achichay | ___Calor |
| b) Angarillo | ___Frío |
| c) Achichucas | ___Homosexual |
| d) Bámbaro | ___Delgado |
| e) Carisina | ___Desarreglado |
| f) Viringo | ___Niño |
| g) Guagua | ___Mujer inútil |
| h) Mamarracho | ___Beso |
| i) Tupido | ___Desnudo |
| j) Mucha | ___Campesina |
| k) Taita | ___Borracho |
| l) Ñapanga | ___Papá |
| m) Desgualangado | ___Junto |

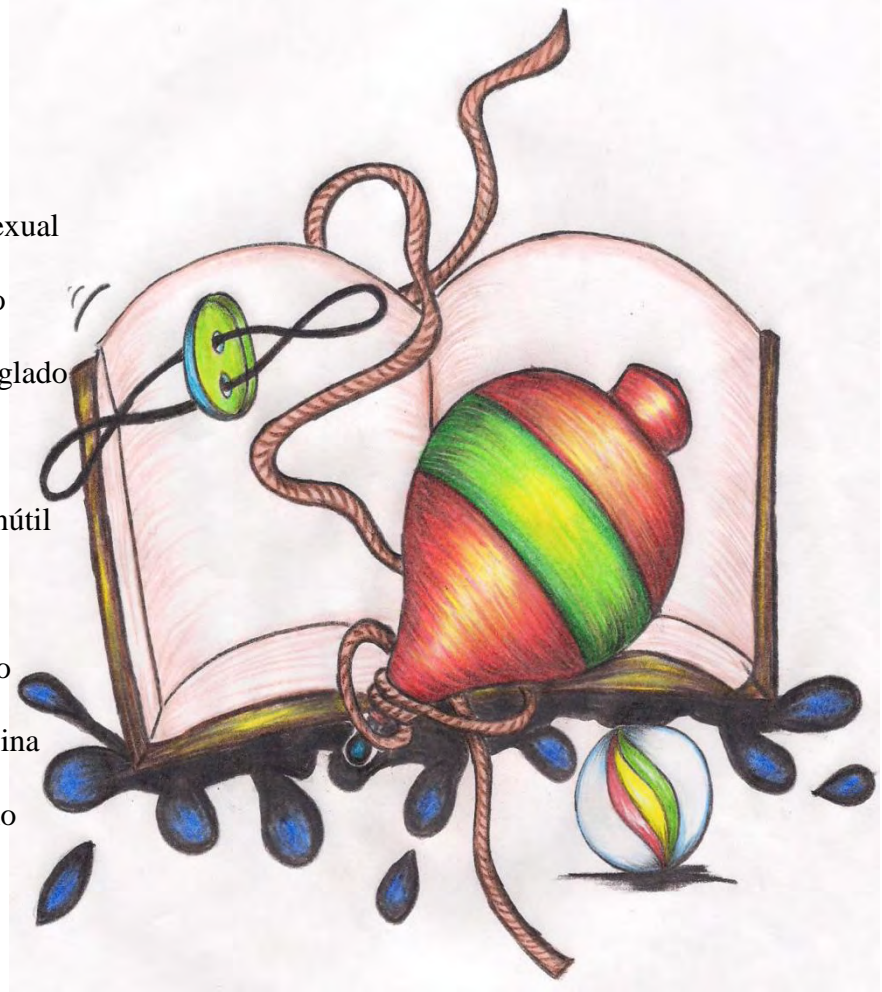


Imagen 3. Infancia mágica
Fuente: Esta investigación

3. ¿Cómo identificas un poema regional

nariñense? _____

4. ¿Conoces algún escritor de Nariño?

¿Cuál? _____

5. ¿Hay alguna palabra regional que te guste? Sí. No.

Explica. _____

EVALUACIÓN

Elegir 10 palabras de su predilección y con ellas crear un poema.

PROYECCIÓN

Compartir el poema en el aula de clases.

TALLER No. 3

DIALECTO NARIÑENSE

CONCEPTOS INICIALES

La composición literaria se concibe como una expresión artística de la belleza por medio de las palabras escritas en versos o prosa.

OBJETIVO: Determinar e identificar las fortalezas y debilidades con relación a los poemas, su estructura y la utilización de palabras regionales.

ACTIVIDADES:

Realice la lectura del siguiente poema.

El Vegetariano

Cuando me sirven en cruz
dos cuyes atravesados
con dos papas curipambas
y ají con zungos picados,
me acuerdo de aquellos tiempos
que por poco nos casamos;
tocándote la viandita



Imagen 4. Cuy

Fuente: Esta investigación

te pedía: ya... comamos.
Tú,..., moviendo la cabeza,
decías: ¡Ve... vélo el malcriado!
Se ha de dar cuenta mi taita
que ya te lo has cachicado;
yo te decía... más que sea;
un cuerito no se nota
y cuando ya decías, bueno,
se asomaba tu mamota.
Por eso en la noche buena,
secuestre la noble vianda,
esperando encontrar pavo,
codornices, puerco hornado,
y solo encontré habichuelas
coliflores con cilantros;
nabos verdes, perejiles
unos motes achotados.

Quedé verde, Ensabilado,
la flora me hizo su hermano;
no hay mal que por bien no venga
ahora soy vegetariano.

Se acabaron los perniles,
llegaron las coliflores;
adiós churrasco y pechugas
venga charita con coles.

Erney Coral.

- Responda los siguientes interrogantes.
 1. Una vez leído el poema, interpretarlo.
 2. ¿Cuántos versos tiene?
 3. ¿El poema tiene estrofas? Si las tiene ¿Cuántas hay?
 4. ¿Tiene figuras literarias? ¿Cuáles?
 5. De un ejemplo de las figuras literarias que haya encontrado.
 6. Enumere las palabras regionales nariñenses que se encuentran en el poema.
 7. De las palabras encontradas, dé el significado.
 8. ¿Qué palabras nariñenses conoces a parte de las que hay en el poema?

EVALUACIÓN

Elabore un poema a partir de la lectura teniendo en cuenta las palabras regionales.

PROYECCIÓN

Buscar un poema nariñense y comparta con los compañeros.

TALLER NO. 4

LOS CHIQUILLOS NARRAN

CONCEPTOS

INICIALES

El cuento es una obra de ficción que se desarrolla con ciertos seres y acontecimientos. Además, un narrador es quien presenta a los personajes, los puntos de vista, los conflictos y el desenlace. Básicamente, un cuento se caracteriza por su



Imagen 5. Arrullo de letras
Fuente: Esta investigación

corta extensión pues debe ser más corto que una novela y además, suele tener una estructura cerrada donde desarrolla una historia, por lo tanto debe ser claro y conciso.

OBJETIVO

Mejorar la capacidad de argumentación, usando la creatividad y las palabras regionales para producir un cuento.

ACTIVIDAD: Leer el siguiente cuento.

El cuy cuspe y el repollo descuajaringado

Cierto domingo, después de asistir a la misa mayor, el cuy cuspe se dirigió hacia la plaza de mercado, con el propósito de alimentarse con verduras frescas; tenía mucha hambre, dado que, en su casa no pudo desayunar porque la cuya carisina se quedó dormida.

La plaza era un lugar agradable y los dueños de los restaurantes eran muy amables; el cuy cuspe se ubicó en el mejor comedor y pidió un repollo purpúreo; don pepe que así se llamaba el dueño, le preguntó que si lo quería guisado o lo prefería al natural. El cuy cuspe respondió que al natural y que por favor se lo sirviera pronto porque los intestinos le crujían sin control.

Cuando el repollo fue llevado a la mesa, el cuy cuspe dijo: estás delicioso descuajaringado. ¡Cuspe! ¿Cómo sabes mi nombre? – preguntó el repollo ¿Quién no sabe tu nombre? – dijo el cuy cuspe, si desde Europa mediterránea te conoce: unos te llaman col morada, otros, repollo morado. La historia señala que te cultivaban los egipcios 2500 años a. C y luego los griegos. Los antiguos romanos te utilizaron como alimento y como medicina para curar a los soldados. En la

Edad Media te llamaron el medico de los pobres por tu contenido en vitaminas, sales minerales y azufre.

Muchas personas saben que tienes el 90 por ciento de agua, que eres bajo en calorías y grasas, que eres ideal para la dieta de personas rechonchas, que mejoras la visión, los huesos, la piel y el cabello, que reduces el colesterol; que si la persona no tiene enfermedades renales, fortalece el sistema digestivo y la mente.

El repollo descuajaringado – sorprendido preguntó: ¿Así soy de bueno? – el cuy cuspe le respondió - y mucho más, pero ahora, mi roedora vida te llama y no está para clases de nutrición; mis intestinos te reclaman, te desean, te aman, te adoran, y mis dientes te comen.

Un momento – replicó el repollo descuajaringado: si quieres vivir, déjame vivir, ¿por qué? Interrogó el cuy cuspe-, estoy abonado con químicos venenosos y mi dueño no me lavó; me engañas – susurró el cuy cuspe – no miento – insistió el repollo descuajaringado – y dijo: yo sé que tienes hambre, también reconozco que soy excelente para el crecimiento infantil, pero... no quiero que tus intestinos se paralicen.

El cuy cuspe quedó confuso y preguntó: ¿Si te enjuago con besitos será que me enfermo? El repollo descuajaringado contestó: pero... deben ser dulces; quieres decir que: ¿Tengo que comer chocolates para limpiarte con mi saliva? Claro... si no quieres morir. El cuy cuspe angustiado le solicitó al mesero que por favor le vendiera muchas chokolatinas.

Después de comer mucho chocolate el cuy cuspe se quedó dormido y el repollo descuajaringado se cansó de esperar un beso, y se marchó.

Autor: Roberto Ramírez Bravo.

- **Responda las siguientes preguntas.**

1. Escribir cual es el inicio, nudo y desenlace del cuento anterior.
2. Que palabras regionales encontró, menciónelas.
3. De qué trata el cuento
4. Cambiarle el título al cuento

EVALUACIÓN: Realizar un cuento usando las palabras regionales.

PROYECCIÓN: Compartir el cuento en el aula de clase.



TALLER No.5

EL DIALECTO

CONCEPTOS INICIALES

Relato o composición literaria en prosa o en verso que proporciona una enseñanza o consejo moral.

OBJETIVO

Reconocer la fábula y diferenciarla de otros textos literarios.

ACTIVIDAD:

Leer la siguiente fábula.

El Camaleón que finalmente no sabía de qué color ponerse

En un país muy remoto, en plena Selva, se presentó hace muchos años un tiempo malo en el que el Camaleón, a quien le había dado por la política, entró en un estado de total desconcierto, pues los otros animales, asesorados por la Zorra, se habían enterado de sus artimañas y empezaron a contrarrestarlas llevando día y noche en los bolsillos juegos de diversos vidrios de colores para combatir su ambigüedad e hipocresía, de manera que cuando él estaba morado y por cualquier circunstancia del momento necesitaba volverse, digamos, azul, sacaban rápidamente un cristal rojo a través del cual lo veían, y para ellos continuaba siendo el mismo Camaleón morado, aunque se condujera como Camaleón azul; y cuando estaba rojo y por motivaciones especiales se

volvía anaranjado, usaban el cristal correspondiente y lo seguían viendo tal cual. Esto sólo en cuanto a los colores primarios, pues el método se generalizó tanto que con el tiempo no había ya quien no llevara consigo un equipo completo de cristales para aquellos casos en que el mañoso se tornaba simplemente grisáceo, o verdiazul, o de cualquier color más o menos indefinido, para dar el cual eran necesarias tres, cuatro o cinco superposiciones de cristales. Pero lo bueno fue que el Camaleón, considerando que todos eran de su condición, adoptó también el sistema. Entonces era cosa de verlos a todos en las calles sacando y alternando cristales a medida que cambiaban de colores, según el clima político o las opiniones políticas prevalecientes ese día de la semana o a esa hora del día o de la noche. Como es fácil comprender, esto se convirtió en una especie de peligrosa confusión de las lenguas; pero pronto los más listos se dieron cuenta de que aquello sería la ruina general si no se reglamentaba de alguna manera, a menos de que todos estuvieran dispuestos a ser cegados y perdidos definitivamente por los dioses, y restablecieron el orden. Además de lo estatuido por el Reglamento que se redactó con ese fin, el derecho consuetudinario fijó por su parte reglas de refinada urbanidad, según las cuales, si alguno carecía de un vidrio de determinado color urgente para disfrazarse o para descubrir el verdadero color de alguien, podía recurrir inclusive a sus propios enemigos para que se lo prestaran, de acuerdo con su necesidad del momento, como sucedía entre las naciones más civilizadas. Sólo el León que por entonces era el Presidente de la Selva se reía de unos y de otros, aunque a veces socarronamente jugaba también un poco a lo suyo, por divertirse. De esa época viene el dicho de que todo Camaleón es según el color del cristal con que se mira.

Autor: Augusto Monterroso (Honduras)

1. ¿Qué personajes encuentras en la fábula anterior?
2. ¿Cómo identificas una fábula?
3. ¿Cuál es el tema de esta fábula?
4. ¿Cuál es la intención de esta fábula?
5. ¿Con qué personaje te identificas y por qué?

EVALUACIÓN: Con las siguientes palabras

regionales, escribir una fábula;

mínimo utilizar 15 palabras de la lista.

Achichay, achichucas, acurrucado,

azaroso, bámbaro, boquiabierto,

carisina, chalina, chamuscado,

chara, chiquillo, chirlos, chumado,

chusco, desigualgado, guagua,

mucha, necio, ñapanga,

papa chaucha, pela, pirulíes, taita,

cuspe, vergajo, vianda.

PROYECCIÓN: Compartir

la fábula en el aula de clase.



Imagen 6. Saber ancestral
Fuente: Esta investigación

TALLER No. 6
NUESTRA ESENCIA

CONCEPTOS INICIALES

Los poemas son textos con frases que se embellecen por la utilización de figuras literarias y por el “juego de palabras” para recrear el significado.

OBJETIVO

Identificar las palabras regionales e incentivar su uso.

LA REJILLA

(Fragmento)

Autor: Erney Coral.

En la tienda de la esquina
donde venden las panuchas,
rosquetes y gelatinas,
hay una linda chiquilla
cogida de las barandas
de una tupida rejilla.

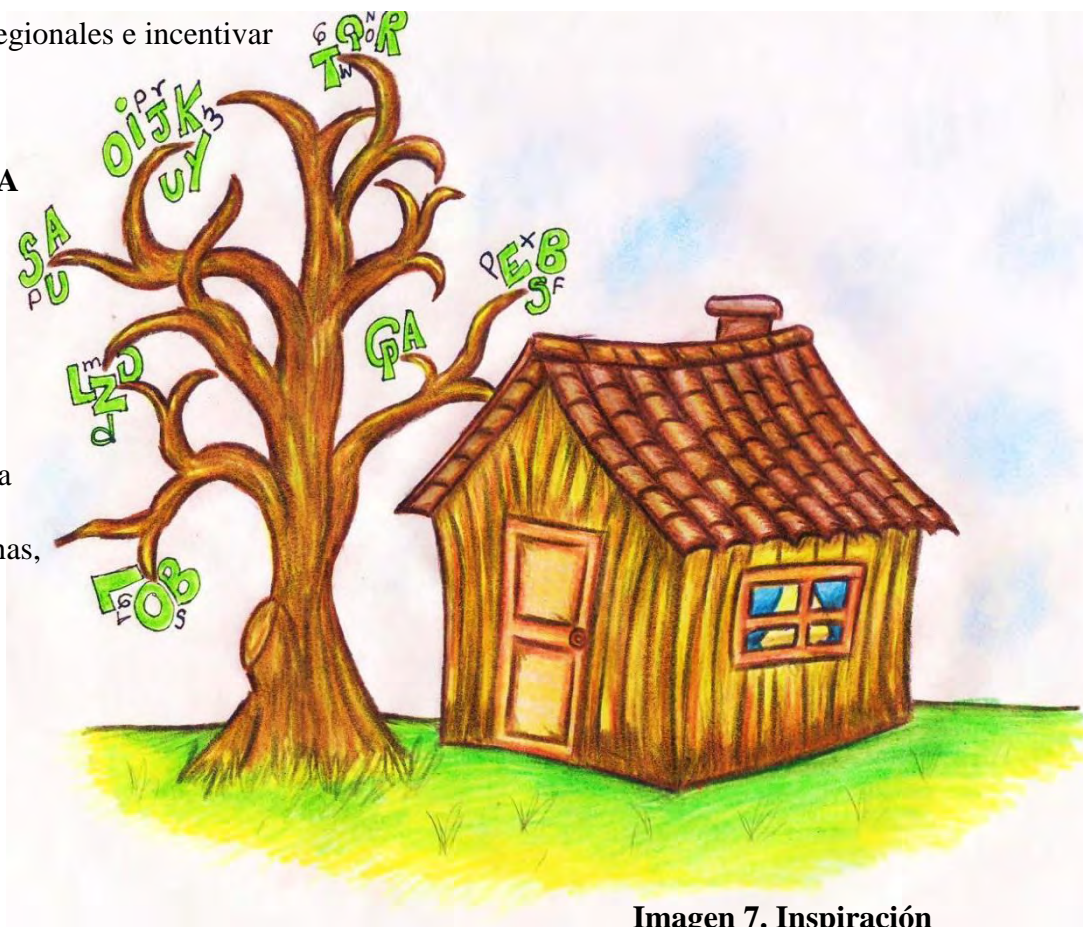


Imagen 7. Inspiración
Fuente: Esta investigación

Si quiero tomar su mano
se interpone la rejilla;
si intento darle un abrazo
no puedo, por la rejilla.
Todo me sabe a prohibido
por la bendita rejilla.

Yo quisiera liberar
a la bella prisionera,
darle mi amor y decirle
que deje de ser soltera;
que se ponga en libertad
haciendo pues... lo que fuera.

Girando la cabecita
de la izquierda a la derecha
ella me dijo: ¡No!, ¡No!
No violente las fronteras,
El sitio mío es acá, adentro
y el suyo es allá afuera.

ACTIVIDAD

1. ¿Existen palabras regionales en el poema?

Nómbrelas. _____

2. Interpretar el texto.

EVALUACIÓN

A partir del poema “La rejilla” producir un texto literario usando algunas de las palabras representativas nariñenses encontradas ahí.

PROYECCIÓN

Leer en voz alta en el aula de clase el texto literario elaborado.

TALLER No. 7

RAÍCES

Objetivo: Identificar las raíces de dónde venimos, su cultura, costumbres y con ellos su dialecto.

El estudiante mediante la imagen emprenderá un camino de encontrarse consigo y sus raíces.

Actividad

1. Escribir palabras regionales nariñenses teniendo en cuenta la imagen.
2. Darles una definición o un significado a las palabras anteriormente mencionadas.
3. Hacer un poema con las palabras escritas.
4. ¿Qué tanto piensas que conoces sobre tu región y su dialecto
¿Por qué?

EVALUACIÓN

A partir de la actividad realizar un escrito teniendo en cuenta las palabras Regionales nariñenses.



Imagen 8. Ensoñación
Fuente: Esta investigación

PROYECCIÓN

Compartir con los compañeros el texto literario realizado.

TALLER No. 8
JUGANDO CON LAS PALABRAS

NOMBRE: _____

AREA: _____ GRADO: _____

Objetivo: Jugar con las palabras hace que el estudiante aprenda dos veces, por medio de diferentes estrategias se puede lograr un mejor aprendizaje, análisis y desarrollo en cada actividad.

Actividad

1. Compartir en conjunto palabras regionales nariñenses y hacer aportaciones en cuanto a la definición grupalmente.
2. Encontrar palabras nariñenses que rimen entre sí.
3. Hacer estrofas de cuatro versos, teniendo en cuenta las palabras nariñenses.



Imagen 9. Ñapanguita
Fuente: Esta investigación

EVALUACIÓN

Con las palabras encontradas hacer un cuento.

PROYECCIÓN

Compartir el cuento y mencionar las palabras regionales encontradas.

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN



TALLER No. 9
LOS VERSOS DE MI REGIÓN

NOMBRE: _____

AREA: _____ **GRADO:** _____

Conceptos iniciales

El poema es una forma bella de decir las cosas, es una manera estilística del lenguaje en el cual se construyen versos, que por lo general dicen más de lo que está escrito y tiene por lo frecuente un sin número de interpretaciones.

Objetivo: La imaginación de los estudiantes es grandiosa y más aún cuando utilizan su propio contexto, sus raíces, su lenguaje. Los textos son el alma de quien los escribe y el receptor un gran admirador que recoge las hojas que van cayendo. Aprender se aprende enseñando y también aprendiendo de los demás.

Actividad

1. Componer un texto literario con las palabras regionales nariñenses y compartirlo con los compañeros, con el fin de que todos aprendamos nuevas palabras de la región.
2. Escribir las palabras escuchadas de los demás compañeros que desconoces de la región.

3. Escribir en un papel las palabras nariñenses, doblar y después revolver conjuntamente y coger la cantidad que se le asigne y con las palabras escogidas al azar crear un nuevo poema.

EVALUACIÓN

Elegir con la ayuda de tres compañeros 10 palabras regionales que sean de su agrado.

PROYECCIÓN

Exponer en el aula las palabras favoritas, decir por qué las eligieron y el significado de cada una de ellas.

CAPÍTULO V. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

En este capítulo, se presenta el análisis de los resultados obtenidos a partir de la aplicación de los instrumentos utilizados en la investigación: Guía de entrevista a docentes, guía de observación a estudiantes, y talleres aplicados a los estudiantes.

5.1 Análisis de la entrevista aplicada a los docentes

A continuación se presenta el análisis de los datos obtenidos con la entrevista aplicada a docentes; se enfatizó en la temática referida a estrategias didácticas de enseñanza-aprendizaje.

Las profesoras entrevistadas son profesionales en: Licenciatura en lengua castellana y tienen una experiencia entre 7 y 20 años.

¿Cómo realiza su planeación didáctica?

Pese a que las profesoras conocen la importancia sobre la planeación didáctica, les es difícil poner en práctica lo planeado, porque no tiene claros los conceptos teóricos de una planeación didáctica, esto las lleva a cometer algunos errores donde los estudiantes se ven afectados, como se observa en la siguiente respuesta (sic): “Bueno, para hacer una planeación didáctica lo importante es mirar en la parte lo primero es como llegan los chicos ósea a la clase ósea vamos hacer un refuerzo temático de la clase anterior tenemos que de igual forma si es la primera clase pues de los años anteriores ósea conceptualizar en que conocimientos

llega, sus conocimientos previos, luego pues si ya nosotros buscamos la digamos su interés, ósea hacemos como una especie de digamos una actividad para llamar la atención de los chicos para que el tema sea digamos más acogido y por ultimo hacemos como ya un refuerzo de la temática se trabaja en equipo y la evaluación al final”.

Además, en la respuesta dada se evidencian varias dudas y esto nos lleva a interpretar que no tiene claro que es una planeación didáctica y por lo tanto titubea y le cuesta expresar claramente sus ideas, se puede observar que ella tiene amplia experiencia en el campo educativo.

Sin embargo, otra docente, dijo que (sic): “Una planeación didáctica siempre se va a elaborar pensando, en primer lugar en las necesidades que tienen los niños para aprender, pero atendiendo precisamente al desarrollo curricular”. En esta respuesta se puede destacar que la maestra tiene claro cómo se hace una planeación didáctica, pero de una forma generalizada, sin abordar de lleno el tema específico.

Las respuestas presentan falencias al aplicar y crear una planeación didáctica por no tener claro su finalidad y en consecuencia perjudican el correcto desarrollo de la enseñanza-aprendizaje, hace que el estudiante no aproveche el tiempo adecuadamente en el aula de clase por falta de un plan bien estructurado.

¿Cuáles son las estrategias de enseñanza aprendizaje que utiliza en el salón de clase?

Las maestras dicen que (sic): “Son variadas, las estrategias que utilizamos no solamente se remiten al uso del cuaderno o al uso del tablero, gracias digamos que a la colaboración de

muchas personas aquí en la institución nosotros contamos con algunas aulas por ejemplo el aula de audiovisuales, el punto vive digital a donde podemos desplazarnos con los estudiantes y desarrollar diferentes actividades que motivan sobre todo y que despiertan en los estudiantes el interés por ejemplo por la lectura, el interés por ejemplo por la lingüística si, incluso imagínense ustedes que aquí aprenden los niños y niñas ortografía y ese es el ejercicio que estamos haciendo en este momento”. Confirma que las estrategias didácticas que utiliza para favorecer la enseñanza- aprendizaje en el grado señalado consisten no solamente en el cuaderno y el tablero, sino también en el aula de audiovisuales, el punto vive digital, la lectura, la lingüística y concursos de ortografía.

Y también expresa la otra docente (sic):“Pues en nuestra área trabajamos bastante las lecturas ósea talleres luego se socializa y por ultimo hacemos mapas conceptuales donde conceptualizamos las ideas”.

Como se puede ver las respuestas de las docentes son generalizadas, usan estrategias convencionales basándose en el currículo, evaden ciertos temas específicos, puesto que ocultan sus debilidades al momento de usar estrategias novedosas en el salón de clase, como una de las maestras dice que aprovecha todas las herramientas que ofrece el estado y la institución, aunque mediante averiguaciones, se pudo constatar que las herramientas son un privilegio solo para algunos grados. Algunas frases dichas por las maestras, son un recurso para demostrar la buena calidad de la institución y quedar bien, aunque queda un vacío en cuanto a la praxis, porque realmente de todo lo que mencionan, solo utilizan algunas.

¿Qué elementos didácticos utiliza para fomentar la escritura?

En esta respuesta precisan que (sic): “Qué elementos nosotros utilizamos por ejemplo el texto, no impuesto, el texto es un elemento libre que los niños traen al colegio y que lo leen y posteriormente lo comparten con los otro compañeritos, incluso les permitimos que intercambien su texto para que los otros niños tengan el conocimiento del contenido del mismo, además de esto nosotros trabajamos en lecto-escritura trabajamos con el ejercicio de escribir para nosotros es importantísimo que los estudiantes produzcan textos escritos y aunque son probablemente muy elementales en un inicio, hemos visto que hay grandes resultados, porque posteriormente los niños aprenden a escribir con coherencia, con cohesión y entienden lo que leen, porque lo pueden ellos incluso los publican y los pegamos en las carteleras de la institución”.

“Para fomentar la escritura, sobre todo la lectura, hacemos la lectura, palabras digamos ampliamos el vocabulario y hacemos por ejemplo de una lectura podemos nosotros que ellos cambien el título, cambien digamos el final de un determinado cuento, fábula o y que también escriban cosas de la vida cotidiana”.

Como se puede verificar, las respuestas de las docentes, revelan que el elemento didáctico esencial que utilizan en el aula de clase es el libro; hay un sin número de recursos didácticos para fomentar la escritura que dichas maestras no tiene en cuenta, y que siguen utilizan recursos tradicionales por falta de información, investigación, motivación e interés para la preparación y el desarrollo de sus clases. Como podemos notar no hay novedad, ni motivación para que le estudiante se divierta y aprenda la importancia de leer, escribir y lo realice por amor, mas no por obligación.

Con base a lo expuesto, se puede concluir que se dejan a un lado elementos fundamentales que existen en la institución, como por ejemplo los espacios libres, el juego, videos, películas, audios, mesa redonda, que sirven como motivación y complemento para que el estudiante encuentre el gusto por aprender a escribir mediante diferentes métodos en relación con el contexto y como las maestras afirmaron considerar el libro como herramienta fundamental en unión con las TIC.

¿Cómo considera debe ser un buen ambiente de aprendizaje?

Las docentes tienen presente (sic): “El ambiente de aprendizaje es parte digamos del trabajo como docentes, definitivamente un niño se motiva y quiere aprender cuando encuentra él, una respuesta positiva de parte de sus docentes, por lo tanto a nosotros nos parece que un niño llega feliz a la clase cuando se le hace participar por ejemplo, cuando se le corrige con cariño y cuando no se utiliza la nota como un castigo, sino más bien, como un proceso para poder mejorar”.

“Para que este un buen ambiente lo importante es la disciplina cierto, ósea que en el aula se maneje un respeto, también pues debe haber una colaboración entre los compañeros, el docente que es el guía, eso”.

A partir de estas respuestas, las maestras reconocen la importancia del tema, al afirmar que el ambiente en donde se desarrolla la clase debe ser adecuado, donde puedan expresarse libremente con base en el respeto tanto del maestro como del estudiante, se trata de implementar situaciones que lleven al descubrimiento y la construcción de los conocimientos donde el estudiante pueda problematizar, interpretar, reflexionar y escribir de una forma adecuada con cohesión, coherencia, sintaxis y sobre todo que esto sea llevado a la práctica con el fin de mejorar su desarrollo en la vida académica como en la vida diaria.

Las maestras tienen en cuenta al estudiante cuando se refieren a que sea feliz y tratarlos con cariño, pero en la práctica es diferente porque hay niños que no quieren trabajar y por ende no colaboran con actividades propuestas en el aula de clase y su comportamiento no es el adecuado para un buen desarrollo; las profesoras en algunos casos utilizaron como herramienta de disciplina las notas académicas, convirtieron la nota en castigo, con el fin de que el estudiante acate las normas y desarrolle las actividades propuestas por el maestro, por estas razones, el ambiente de aprendizaje se ve afectado de forma negativa por dichos acontecimientos.

De manera concreta, cabe señalar, lo que dice Mayer (1984), “Las estrategias de enseñanza son procedimientos que el agente de enseñanza utiliza en forma reflexiva y flexible para promover el logro de aprendizajes significativos en los alumnos” es fundamental que el maestro guíe actividades motivantes en las que el estudiante sea capaz de desarrollar actividades de escritura donde pueda expresar su cosmovisión en un ambiente adecuado.

¿Considera que sus estudiantes tienen una adecuada escritura?

Las maestras mencionaron lo siguiente (sic): “Algunos llegan con algunas dificultades de escritura y de ortografía, es uno de los trabajos más complejos que tenemos, porque prácticamente ocupamos en este ejercicio casi que dos meses, las razones porque volvemos con ellos haciendo una prueba diagnóstica y corrigiendo sobre esas dificultades y falencias que encontramos en ellos, pero ese proceso no termina nunca, ese proceso continúa y ¿qué hemos visto nosotros como resultado? Hemos visto excelentes resultados, porque hoy tengo estudiantes que los tuve en grado sexto y están ya en grado noveno y los progresos son extraordinarios, porque de una letra que no se entendía, de una ortografía que no era la mejor, pues no les puedo decir que todo es perfecto, pero se entiende lo que se escribe”. En este caso, la profesora señala

que los estudiantes tienen una escritura adecuada, no perfecta, pero entendible, se puede decir que hay cierta contradicción porque en los talleres aplicados a los estudiantes de grado noveno, se evidenció que los chicos (la mayoría) presentan falencias al momento de escribir, es decir mala redacción, mala ortografía y caligrafía, desconocimiento de su cultura puesto que no conocen las palabras ni el significado de los regionalismos nariñenses; la maestra no se toma el trabajo de tener en cuenta el contexto, la cosmovisión de los estudiantes y deja a un lado las características propias de nuestra región.

Como se puede ver en la respuesta de la docente: “Los chicos pues tienen una escritura adecuada ya vienen de dos grados que he trabajado con ellos y hemos trabajado bastante la escritura y la lecto- escritura”. Ella considera que los estudiantes tienen una escritura adecuada, por el proceso lecto- escritural que ha manejado de anteriores años, lo que quiere decir, es que la práctica es la que mejora la calidad de escritura y tiene razón, pero se observa hay muchas dificultades en los estudiantes porque las profesoras no estimulan el proceso escritor con diferentes estrategias didácticas y se quedan con lo que siempre aplican, lo tradicional.

¿Qué sugerencias podría hacer para mejorar la escritura de los estudiantes de grado noveno?

En cuanto a estas respuestas las docentes dicen que (sic): “Yo básicamente la sugerencia que haría a nivel personal como docente en este ejercicio es que prácticamente los niños deben hacer todos los días el ejercicio de la escritura a los niños debe hacerseles jugar con la escritura y a los niños debe propiciárseles espacios en los que se les permita, les decía yo crear sus propios textos y leerlos frente a los demás”.

“Para mejorar la escritura sobre todo es la lectura primordial, la lectura es la base para que ellos aprendan a escribir”.

Las maestras afirman que la lectura y escritura son fundamentales para el mejoramiento escritural de los estudiantes, fortalecen las habilidades en redacción, caligrafía, ortografía, etc. Sin embargo, se debe considerar que existen múltiples métodos llamativos, lúdicos que nutren los procesos de enseñanza aprendizaje que las maestras no aprovechan, por desidia. De esta manera se deberían propiciar recursos didácticos que favorezcan la expresión escrita.

Según Niño Rojas (2007, p. 60) El proceso de escribir, contiene aspectos cognitivos, comunicativos y gramaticales, es decir, que escribir es un acto de creación mental en el que el escritor, considera su contexto, identifica un propósito y un perfil textual, concibe y construye un significado global y lo comunica a un destinatario, por medio de la composición de un texto, valiéndose de un código escrito. Es así como reiteramos que los procesos de escritura requieren de tiempo, dedicación, reconocimiento del lenguaje de nuestro entorno cercano y lejano, con el fin de lograr comunicar, transmitir ideas concretas y buscar siempre nuevas herramientas que motiven a lograr el desarrollo este proceso.

5.2 Análisis de la guía de observación

La guía de observación se desarrolló en dos momentos, así: un antes, que fue cuando aplicamos el primer taller con los estudiantes de grado noveno de la I.E.M. Técnico Industrial y un después, cuando se terminó con el proceso de aplicación de talleres.

- Análisis guía de observación en primer momento (antes)

En este punto, se analizó la forma de escribir de los estudiantes de grado noveno de la I.E.M. Técnico Industrial, se toma como área del conocimiento la Lengua Castellana y la Literatura, puesto que es importante considerar los parámetros establecidos en la guía de observación; mediante este instrumento se pudo identificar que los estudiantes presentan varias dificultades al momento de escribir, en cuanto a:

Ideas y contenido: Se observó que la mayoría de estudiantes tienen dificultades para expresar claramente sus ideas y presentan falencias en redacción, es así que sus ideas no son claras y el mensaje se pierde.

Organización: Los estudiantes son muy creativos al momento de ponerle título a un texto, aunque al momento de hacer una introducción no tienen muy claro cómo lograrlo, pero se ve claramente que tienen dificultades para mantener una idea y darle un buen desenlace.

Uso de palabras: Aquí se evidenció, la limitación de palabras al momento de expresar sus ideas, de utilizar sinónimos, adjetivos, antónimos, etc. El desconocimiento de los significados y de la mayoría de palabras de la región sur Andina Nariñense, estas son algunas dificultades que el maestro no tiene en cuenta por su limitación al momento de investigar un tema para los estudiantes, igualmente los docentes están obligados a cumplir el currículo, dejan a un lado su cultura y utilizan el lenguaje estándar; claro está que el lenguaje estándar es importante, pero se debe considerar nuestro dialecto como fuente primaria fundamental para la enseñanza continua del área de Castellano, con el fin de transmitir de generación en generación nuestras palabras y con ellas retomar nuestra cultura que en estos tiempos se ha visto afectada.

Cohesión y coherencia de oraciones: Respecto a este tema, los estudiantes muestran falencias al momento de redactar, dado que no llevan el hilo de una idea hasta el final del texto,

porque no utilizan adecuadamente los signos de puntuación, no estructuran correctamente oraciones largas y por esto se pierde la idea, porque solo se trabajan estos temas en un grado determinado y solo en el área de Lengua Castellana, entonces esto produce que los chicos no se preocupen por mejorar su escritura.

Ortografía: Después de lo observado anteriormente, los educandos no utilizan adecuadamente los signos de puntuación, acentuación, mayúsculas y minúsculas, ellos al realizar un escrito no toman en cuenta estos parámetros y hace que sus escritos pierdan la calidad, por tanto el mensaje no es claro en su totalidad.

Estilo: Se evidencia que los estudiantes tienen habilidad para crear, imaginar, soñar, pero, por falta de una buena utilización de la escritura se pierde la esencia de las ideas que desean expresar.

Esta guía fue de gran ayuda porque estableció el grado de dificultad que tienen los estudiantes y nos llevaron a crear los talleres pensados estratégicamente, para mejorar los problemas encontrados en la escritura de los estudiantes.

Estos instrumentos aplicados permitieron identificar las falencias que presentan tanto los docentes como los estudiantes a la hora de enseñar y de aprender, además, se evidenció la falta de interés y el desconocimiento del lenguaje regional Nariñense. Los estudiantes demostraron interés en cuanto a la producción de cuentos, poemas y fábulas trabajados durante nuestra práctica docente; se notó en algunos maestros que no implementaban estrategias adecuadas y efectivas para enseñar el castellano de manera divertida y correcta, por esta razón los estudiantes se estancan y se desmotivan para crear los textos de manera apropiada. El contexto ha afectado a los estudiantes y en sí a la población, por este motivo los chicos no desean usar las palabras

regionales, porque para ellos es vergonzoso y causa de burlas generadas desde la historia y propagadas por los medios de comunicación y personas que no respetan las tradiciones orales y escritas de nuestra región. Conviene aclarar, que nuestras raíces y cultura tan particular presentan una forma bonita de expresar ciertos sentimientos, deseos, objetos, por medio de palabras que son únicas y con gran significado. A partir de esto, se estableció una serie de talleres encaminados a fortalecer y motivar a los estudiantes para que nuestro lenguaje regional nariñense no quede en el olvido y sea utilizado frecuentemente valorar la riqueza cultural, sentirnos orgullosos de poder llevar nuestras peculiaridades a lugares lejanos y que sea entendida y apreciada.

- Análisis guía de observación en segundo momento (después)

Este segundo momento se realizó con el fin de observar los avances de los estudiantes de grado noveno de la I.E.M. Técnico Industrial, después de aplicados los talleres.

Ideas y contenido: Se observó que la mayoría de estudiantes tienen una mejoría en lo que se refiere a expresar claramente sus ideas y corrigieron la redacción, lograron que sus ideas sean más claras y siguen el hilo del mensaje hasta el final.

Organización: Los estudiantes utilizaron su creatividad a la hora de poner un título a los textos literarios, también mejoraron al momento de escribir la introducción y fueron capaces de mantener una idea, de argumentar y de darle un buen desenlace a los escritos.

Uso de palabras: En este aspecto los estudiantes mejoraron su léxico, recurrieron a palabras regionales nariñenses y nuevas palabras estándar en sus escritos, con conocimiento de su respectivo significado, usaron sinónimos, antónimos, adjetivos, etc. Lograron apropiarse de su contexto y a sentirse orgullosos de propagar las palabras de la región nariñense, su cultura,

costumbres y tomaron esto como base fundamental para nutrir su aprendizaje, y transmitir de generación en generación nuestras palabras y con ellas retomar nuestra cultura que en estos tiempos se ha visto afectada.

Cohesión y coherencia de oraciones: Con respecto a este tema los estudiantes presentaron mejorías al momento de redactar, puesto que se evidenció en sus escritos porque llevan una idea hasta el final del texto, utilizaron con más frecuencia los signos de puntuación, estructuraron oraciones correctamente y sabían dónde colocar las palabras regionales en sus textos.

Ortografía: Se observó que los estudiantes tenían en cuenta los signos de puntuación, la acentuación, el uso de mayúsculas y minúsculas, las palabras regionales nariñenses y esto hizo que sus escritos sean más claros, llamativos y que el mensaje sea transmitido correctamente.

Estilo: Se evidenció que los estudiantes tienen habilidad para crear, imaginar, soñar y plasmar en un papel sus ideas y con el desarrollo de los talleres pudieron escribir de forma clara sus ideas, utilizan como base las palabras regionales nariñenses, su cultura y sienten sus raíces y fortalecen lo anteriormente mencionado.

5.3 Análisis de talleres

Taller No. 1 Titulado “El poema”

Después de la explicación sobre el poema y las palabras regionales tomadas del libro “Flores de kujaca” como base fundamental para fortalecer la escritura, se aplicó el **taller No. 1**

llamado **“El poema”** con el fin de identificar que tanto conocían los estudiantes sobre los poemas y el vocabulario regional nariñense.

Para empezar, se comprobó que los estudiantes tenían dificultades al momento de identificar qué es un poema, debido a las clases cotidianas de lengua castellana porque al parecer no habían trabajado el tema con profundidad, por esta razón aunque los chicos mostraban interés no sabían cómo reconocer las figuras literarias, los versos, estrofas, rimas y en cuanto a las palabras regionales nariñenses no tenían conocimiento de la existencia de la mayoría de dichas palabras.

Se pensó en el enriquecimiento cultural y académico y se preparó el **taller No. 2 llamado “El dialecto”** encaminado a reconocer palabras y autores regionales nariñenses con el fin de fortalecer el vocabulario y la escritura a partir de nuestras raíces. Se proporcionó un listado de escritores nariñenses y extranjeros para que los estudiantes identificaran cuales son los autores de nuestra región nariñense, el cual lo desarrollaron la mayoría de educandos de manera satisfactoria, puesto que ya habíamos brindado una explicación previa sobre este tema; no obstante, los estudiantes presentaron en menor grado inconvenientes en cuanto al significado de las palabras regionales nariñenses, aunque por los textos suministrados, pudieron reconocer las palabras de nuestra región más utilizadas, distinguieron sus sinónimos y antónimos; esto fue importante porque demostraron su interés y dedicación por aprender a escribir poemas de una forma diferente y divertida con palabras de la región nariñense y seguir con este legado propagando el orgullo por nuestras raíces contagiándonos de lo nuestro.

En consecuencia, se desarrolló el **taller No. 3 llamado “Dialecto nariñense”** con el propósito de reforzar el lenguaje regional nariñense, su significado, la escritura y la literatura, componentes fundamentales para escribir un texto de una forma artística.

Los resultados obtenidos con el desarrollo del taller indicaron que hubo una mejoría en cuanto a la reflexión e interpretación de textos, identificación del poema, estrofa, verso, rima, figuras literarias, utilización de palabras nariñenses y reconocimiento de autores. Es satisfactorio percibir como los estudiantes utilizan su creatividad para escribir nuevos textos a partir del contexto, cultivan nuestra procedencia, nuestra estirpe cultural, como fuente ingeniosa e innovadora capaz de revivir y transmitir el legado de nuestros antepasados, como una fuerte y maravillosa herencia.

El **taller No. 4 “Los chiquillos narran”** fue producido con el propósito de conocer nuevos autores, de mejorar la capacidad de argumentación, con la creatividad y las palabras regionales para producir nuevos cuentos, fomentar la escritura, fortalecer su imaginación lo cual es beneficioso en el transcurso de la vida; así mismo desarrollar diferentes habilidades proporcionadas por los textos, para que ejerciten la correcta escritura desde edad temprana.

Después de emplear este taller se demostró que los resultados presentaron avances significativos, porque los estudiantes pusieron en práctica los parámetros dados en la clase, utilizaron palabras regionales nariñenses, los signos de puntuación, fueron capaces de argumentar, describir y concluir un tema de forma divertida, es decir, aprendieron jugando.

Finalmente, se creó el **taller No.5** el cual se tituló **“La fábula”** con la intención de reconocer y diferenciar la fábula de otros textos que llevaron a la reflexión del mismo, siguen

los parámetros anteriormente incorporados, se empleó como base fundamental las palabras regionales y los estudiantes disfrutaron la escritura, igualmente se los motivó a no dejar de lado sus tradiciones y costumbres emblemáticas del habla de nuestra región.

En este taller se pudo observar que los estudiantes ya identifican los diferentes tipos de textos que existen, las palabras regionales con su respectivo significado, la gran importancia que tiene el retomar nuestro dialecto, para con el mismo construir textos representativos, alusivos a la cultura nariñense, que enriquecen no solo en el ámbito académico sino en el ámbito social.

Al Iniciar con la observación de los estudiantes, se evidenció que nuestro lenguaje regional nariñense está perdiéndose, por desuso, porque ya no se pone en práctica y en muchas ocasiones es causa de burla, algo erróneo, puesto que nuestras particularidades en el habla enriquecen, tanto social como culturalmente al ser humano, enriquecen su léxico y desde allí se debería iniciar a la hora de brindar una clase, desde su propia cultura para que así el amor por el lenguaje empiece desde sus raíces, el desarrollo sería el más adecuado y fructífero, generan resultados extraordinarios y aprecian lo que los rodea, en este caso el estudiante se sentiría orgulloso y valora su entorno, su contexto, su lenguaje y el de los demás.

En el desarrollo de los talleres se observó una gran mejoría y un mejor sentido de pertenencia en cuanto a la cultura, los chicos se interesaron por sus raíces, hacen preguntas, realizan los talleres adecuadamente, utilizan las palabras regionales nariñenses en sus escritos y de una forma muy creativa; fue muy enriquecedores estos talleres para los estudiantes y para nosotras como futuras maestras, aprendimos mucho y no cabe duda que al ejercer nuestra profesión el lenguaje de nuestra región estará presente y haremos que no muera nuestro gran

legado y con ello la cultura, las costumbres y las palabras que nos han marcado y nos han hecho lo que somos, personas orgullosas de haber nacido en Nariño.

Conclusiones

Los instrumentos aplicados permitieron identificar las falencias que presentan los estudiantes en cuanto a la producción de textos literarios, el desconocimiento de lenguaje regional y la importancia de éste dentro del contexto de los chicos, tanto social como cultural.

A partir de la información recolectada y las entrevistas a las docentes se observó que solo se regían a la clase magistral, monótona, porque a la hora de desarrollar la clase lo hacen utilizan un lenguaje estándar que es de suma importancia, pero dejan a un lado la cultura, costumbres, el lenguaje regional nariñense, lo cual ocasiona el desuso de las palabras únicas en nuestra región y con gran valor cultural, ancestral.

Se considera lo anterior, nuestro proyecto tomó un rumbo muy interesante y fue crear una propuesta didáctica, con la que fortalecimos la escritura, con base en el libro “Flores de kujaca” para el desarrollo de los talleres y motivación para los estudiantes; también se retomó las palabras regionales nariñenses para que estas no queden en el olvido. Por medio de talleres motivamos a los estudiantes a seguir el legado de nuestros antepasados y que este se propague con sentido de pertenencia, donde ellos se sientan orgullosos de sus raíces y puedan fortalecer el lenguaje regional nariñense y cómo, utilizándolo adecuadamente y escribir para los demás textos literarios maravillosos y dignos de ser leídos.

Los resultados fueron satisfactorios porque pudimos observar que el libro “Flores de kujaca” fue muy enriquecedor en cuanto al léxico, porque los estudiantes conocieron más sobre

sus raíces, se motivaron a seguir escriben de una forma creativa y divertida con palabras de nuestra región nariñense. Fue grato poder llegar a los estudiantes y ayudarles a fortalecer su escritura, sus conocimientos, descubrir que hay estudiantes que tienen mucho talento, que sienten gusto por la literatura y fueron ellos quienes nos dieron la oportunidad de explotar sus habilidades al dejar que expresen sus pensamientos de manera libre, con un lenguaje más amplio que proporciona esta región.

Bibliografía

Alonso, L. (2004). *“Pierre Bourdieu, el lenguaje y la comunicación: de los mercados lingüísticos a la degradación mediática”*. España: Fundamentos.

Álvarez, A. (2006) *“La variación lingüística y el léxico, conceptos fundamentales y problemas metodológicos”*. Madrid: Editorial Uson.

Ander-Egg, E. (1999). *“El taller: una alternativa de renovación pedagógica”*. Buenos Aires: Magisterio del Río de la Plata.

Areiza y otros (2004) *“Hacia una nueva visión Sociolingüística”*. Bogotá: Eche Ediciones.
ECOFE

Barthes, R. (1989) *“El grado cero de la escritura”* México: Visor 16ª ed. S.XXI, 1999.

Beristáin, H. (1989) *“Análisis e interpretación del poema lírico”*. México: Instituto de investigaciones filológicas.

Beristáin, H. (1995) *“Diccionario de retórica y poética”*. México: Editorial Porrúa, S.A. séptima edición.

Cabrera, M. (2013). *“Nuestras fabulas regionales, una propuesta creativa con sello nariñense”*. Pasto, Colombia: Tesis de Pregrado en Lengua Castellana y Literatura, Universidad de Nariño.

Cadena, M. (2014). “*Diccionario de la lengua pastusa*”, Pasto, Colombia: Recuperado el 13 de abril de 2017, <https://es.scribd.com/doc/131818780/Espanol-y-Quechuisimos-de-mi-Narino-Diccionario-Pastuso>

Calderón y otros (2009) “*Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de la comunidad de habla de Tunja*”. Colombia: Cuadernos de Lingüística Hispánica. Recuperado el 15 de marzo de 2016, <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=322227520010>

Cassany, D. (1987). “*Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*”. Madrid: Paidós Ibérica, S.A

Cassany, D. (2006) “*Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*” España: Barcelona; Paidós. Recuperado el 20 de agosto de 2017, <https://www.uv.mx/rmipe/files/2016/08/Taller-de-textos-Leer-escribir-y-comentar-en-el-aula.pdf>

Chuquichambi, J. (2011). “*La dinámica sociolingüística en la comunidad amazónica Mosestén-Tsiman de Asunción del Quiquibey - en el departamento del Beni*”. Cochabamba: Tesis de Maestría en Educación Intercultural Bilingüe, Universidad Mayor de San Simón. Recuperado el 10 de mayo de 2016, <http://biblioteca.proeibandes.org/wp-content/uploads/2016/11/12.Tesis-Jimena-Chuquichambi.pdf>

Coral, E. (2003). “*Tríptico poético, Flores de Cujaca*” Pasto: Universidad de Nariño.

Derechos Básicos de Aprendizaje (2016) *Colombia Aprende*. Recuperado el 22 de abril de 2018, http://colombiaaprende.edu.co/html/micrositios/1752/articles-349446_1_g9.pdf

Díaz, y otros. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: Editorial. Mc. Graw – Gil.

Escobar y otros (2015) “*El lenguaje nariñense como estrategia didáctica para promover la creación de cuentos en los estudiantes de grado 4-1 de la I.E.M. Ciudad de Pasto*”. Pasto: (Tesis de pregrado) Universidad de Nariño

Gimeno, F. (1990). “*Dialectología y sociolingüística españolas*”. España: Universidad de Alicante.

Herrera, J. (1994). “*Estudio sociolingüístico de los relativos en el español de santa cruz de Tenerife*” (Tesis doctoral) Santa cruz de Tenerife. Recuperado el 30 de junio de 2016, <http://tesis.bbt.ull.es/ccssyhum/cs18.pdf>.

Hymes, D. (1971). “*Fundamentos en sociolingüística: Un enfoque etnográfico*”. Londres: Revista internacional de gestión intercultural.

Jurado, F. y otros (1996). “*Los procesos de la escritura: hacia la producción interactiva de los sentidos*.” Santa Fé de Bogotá, D.C. Colombia: Cooperativa Editorial Magisterio.

Keihäs, T (2004) “*¿Ser y hablar quechua? La realidad sociolingüística de Ayacucho desde la visión subjetiva de los jóvenes indígenas. Ideologías e identidades en el discurso metalingüístico*”. (Tesis de maestría) universidad de Helsinki. Recuperado el 17 de julio de 2016, <https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/153339/seryhabl.pdf?sequence=1>

La mayéutica (2010) Revista “*Aula virtual de lengua y literatura*”. Autor. Recuperado el 6 de junio de 2017, <https://lenguayliteraturacolegio749.wordpress.com/2010/03/09/hola-mundo/>

Lavob, W. (1983). “*Modelos sociolingüísticos*”. Madrid: Cátedra.

Lomax, P. (1990): *“Gestión del desarrollo del personal en las escuelas”*. Clevedon: materias multilingües. Editor multilingual maters. Colección BERA Dialogues.

López, H. (2004). *“Sociolingüística”*. Madrid: Tercera edición. Editorial Gredos.

Ministerio de Educación Pública (1993) *“Los talleres en las escuelas líderes”* San José, Costa Rica: Proyecto UNESCO. Recuperado el 16 de agosto de 2017, <http://www.mep.go.cr/sites/default/files/recursos/archivo/convivir.pdf>

Monereo, C. (2001). *“Estrategia de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela”*. Barcelona: Editorial. Graó.

Mora, J. (2015). *“El argot juvenil y su influencia comunicacional en la didáctica de los estudiantes de grado 11-1 de Centro de integración popular”*. Pasto: Tesis de Pregrado en Lengua Castellana y Literatura, Universidad de Nariño. Recuperado el 18 de julio de 2016, <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/8036/2.%20Capitulo%20II.%20Variaci%C3%B3n%20y%20cambio.pdf?sequence=4>

Moreno, F. (2009). *“Principios de la sociolingüística y sociología del lenguaje”*. España: Editorial Ariel.

Nader, J. 1994 (8 de febrero de 1994). *“Ley General de Educación Colombia”*. Colombia: Magisterio. Recuperado el 9 de abril de 2017, http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

Niño, V. (2007) *“Como formar escritores, la aventura de escribir”*. Medellín: Ecoe Ediciones.

Parra, M. (1996) *“Cómo se produce un texto escrito teoría y práctica”*. Santafé de Bogotá: Cooperativa editorial magisterio.

Peralta, A. (1999). *“Cómo escribir un cuento”*. Bogotá: Editorial. Esquilo

Pérez, L. (2012). *“Una mirada pluridimensional al proceso de comunicación”*. España: Editorial Académica Española”.

Ramírez, R. (2010) *“Didáctica de la lengua y de la argumentación escrita”*. Colombia: Editorial universitaria- Universidad de Nariño.

Ramírez, R. (2015). *“Las voces limpio y poco en el habla sur Andina de Nariño, Colombia”* Colombia: Folios • Primera época • No. 43.

Rincón, L. (2007) *“Metodología para un estudio dialectal urbano: El caso del estudio del español de Bucaramanga”*. Bogotá: Forma y función. Recuperado el 2 de agosto de 2016, <http://www.bdigital.unal.edu.co/21653/1/18152-58643-1-PB.pdf>

Rodrízales, J. (2008). *“A escribir se aprende escribiendo”* Pasto: Editorial. Fundación Cultural Xexus.

Rona, P. (1969). *“¿Qué es un americanismo?”*, El Simposio de México. Enero de 1968. Actas, informes y comunicaciones, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Teberosky, A (1997) *“Los sistemas de escritura”* España: Universidad de Barcelona

Valery, O. (2000). *“Reflexiones sobre la escritura a partir de Vygotsky”*, Mérida, Venezuela: Educere, vol. 3 No. 9

Vygotsky, L. (1977). *“Pensamiento y lenguaje”*. Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas. Buenos Aires: La Pléyade.

Zamora, M. (2013). *“Análisis sociolingüístico de los clíticos redundantes en los jóvenes cartageneros”*. Cartagena: Tesis de Pregrado en Lingüística y Literatura, Universidad de Cartagena. Recuperado el 28 de junio de 2016,
<http://190.242.62.234:8080/jspui/bitstream/11227/898/1/tesis%20de%20los%20jovenes.Pdf>

ANEXOS

Anexo 1. Aspectos administrativos

Cronograma y presupuesto

A continuación se presenta el cronograma de las actividades que se pretenden realizar y el período de tiempo estimado para ellas.

		2018							
		Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo			
Introducción al campo Tema	Revisión Bibliográfica								
	Acercamiento al campo								
	Elaboración del proyecto de grado								
	Constitución del equipo								
	Identificación de necesidades y problemas								

Trabajo de campo	Planificación de acciones y actividades							
	Ejecución de las acciones y actividades							
	Evaluación del proceso							
Análisis y resultados	Resultados análisis sociolingüístico de los regionalismos presentes en el texto “Flores de Cujaca”							
	Resultados producción literaria “Poesía”							
	Redacción tesis y propuesta							



Objetivo alcanzado

Presupuesto:

	VALOR		FINANCIACIÓN		
	Valor unitario	Cantidad	Universidad	Estudiante	Total
1. Bibliografía					
a) Textos	\$20.000	1	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$20.000
b) Fotocopias	\$50	300	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$15.000
c) Internet	\$1.000/Hr	10/Hr	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$10.000
2. Materiales					
a) Materiales	\$10.000	2	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$20.000
b) Costo de uso de materiales.	\$5.000	2	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$10.000
3. Transporte					
a) Transporte	\$1.500	20	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$30.000

4.Documento					
b) Impresión	\$100	90	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$9.000
c) Empaste	\$2.500	2	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$5.000
d) Fotografías	\$50	20	U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$1.000
6.Otros	\$5.000		U. de Nariño	Gladys Taimal S. Ángela Duarte M.	\$5.000
					Total \$125.000

Anexo 2. Guía de observación a estudiantes

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

GUÍA DE OBSERVACIÓN

DE LA ESCRITURA A ESTUDIANTES DE LA I.E.M. TÉCNICO INDUSTRIAL

Nombre de la actividad:	Fecha:
Nombre del estudiante:	Grado:
COMENTARIOS	
IDEAS Y CONTENIDO: -ideas temáticas -secuencia	
ORGANIZACIÓN: -título -Introducción -cuerpo -desenlace	

<p>USO DE PALABRAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> -lenguaje variado -lenguaje preciso -sinónimos -adjetivos 	
<p>COHESION Y COHERENCIA DE ORACIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> -uso de exclamaciones -uso de preguntas -uso de oraciones largas -uso de oraciones cortas 	
<p>ORTOGRAFÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> -puntuación -acentuación -uso de mayúsculas 	
<p>ESTILO:</p> <ul style="list-style-type: none"> -características particulares 	

Anexo 3. Entrevista a docentes

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE EDUCACIÓN



LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

ENTREVISTA A DOCENTES DEL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA DE LA I.E.M.

TÉCNICO INDUSTRIAL

Objetivo: Establecer las estrategias didácticas que utilizan los docentes del área de castellano de la I.E.M. Técnico Industrial.

GUÍA DE ENTREVISTA

1. ¿Cómo realiza su planeación didáctica?
2. ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza aprendizaje que utiliza en el salón de clase?
3. ¿Qué elementos didácticos utiliza para fomentar la escritura?
4. ¿Cómo considera debe ser un buen ambiente de aprendizaje?
5. ¿Considera que sus estudiantes tienen una adecuada escritura?
6. ¿Qué sugerencias podría hacer para mejorar la escritura de los estudiantes de grado noveno?

Anexo 4. Ejemplo de talleres

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
TALLER
EL POEMA



Conceptos iniciales

El poema es una composición literaria que se concibe como expresión artística de la belleza por medio de la palabra y cuya estructura métrica se encarga de la formación rítmica. Lo habitual es que se componga en verso aunque también hay poemas en prosa.

Objetivo

Identificar qué es un poema y diferenciar entre: rima, verso, estrofa y figuras literarias; además conocer vocabulario regional nariñense.

Actividades

Realice la lectura del siguiente poema.

EL AYOMBERO

Autor: Erney Coral.

Soy pastuso de verdad,
de Atriz soy nato,

¡Ay hombres!, Hay mujeres, hay niños
hay cholados, hay allullas, hay gelatinas.

Aquí termina el paseo vallenato
que Erney Coral te lo cantó primero
pa' demostrarles que en cualquier lugar
y en cada oficio hay un ayombero.

¿Quién toca la tambora...

- Responda las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos versos tiene éste poema? _____

2. ¿Qué palabras regionales nariñenses
encontraste? _____

3. ¿Utiliza figuras
literarias, cuáles? _____

4. ¿Qué verso te gustó más? ¿Por qué? _____

5. ¿De qué se trata el poema? _____

6. ¿Qué te sugiere el título? _____

EVALUACIÓN

Analizar un poema nariñense de su agrado con las pautas presentadas anteriormente.

PROYECCIÓN

Compartir el poema con sus compañeros con su respectivo análisis.

Anexo 5. Transcripción de entrevista a docentes

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
TRANSCRIPCIÓN DE ENTREVISTA A DOCENTES
DE LA I.E.M TÉCNICO INDUSTRIAL



La entrevista se realizó a dos maestras de Lengua Castellana de la Institución Educativa Municipal Técnico Industrial con el objetivo de establecer las estrategias didácticas que utilizan.

GUÍA DE ENTREVISTA

2. ¿Cómo realiza su planeación didáctica?
3. ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza aprendizaje que utiliza en el salón de clase?
4. ¿Qué elementos didácticos utiliza para fomentar la escritura?
5. ¿Cómo considera debe ser un buen ambiente de aprendizaje?
6. ¿Considera que sus estudiantes tienen una adecuada escritura?
7. ¿Qué sugerencias podría hacer para mejorar la escritura de los estudiantes de grado noveno?

Deyanira Jojoa Rodríguez

Docente de lenguaje y filosofía en la I.E.M Técnico Industrial

1. ¿Cómo realiza su planeación didáctica?

Una planeación didáctica siempre se va a elaborar pensando, en primer lugar en las necesidades que tienen los niños para aprender, pero atendiendo precisamente al desarrollo curricular.

2. ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza aprendizaje que utiliza en el salón de clase?

Son variadas, las estrategias que utilizamos no solamente se remiten al uso del cuaderno o al uso del tablero, gracias digamos que a la colaboración de muchas personas aquí en la institución nosotros contamos con algunas aulas por ejemplo el aula de audiovisuales, el punto vive digital a donde podemos desplazarnos con los estudiantes y desarrollar diferentes actividades que motivan sobre todo y que despiertan en los estudiantes el interés por ejemplo por la lectura, el interés por ejemplo por la lingüística si, incluso imagínense ustedes que aquí aprenden los niños y niñas ortografía y ese es el ejercicio que estamos haciendo en este momento, porque nosotros estamos a vísperas de conmemorar pues en el próximo mes obviamente el 23 de abril y entonces teniendo en cuenta esta fecha tan importante hemos programado un concurso de ortografía con todos los niños y niñas de grados sextos y séptimos.

3. ¿Qué elementos didácticos utiliza para fomentar la escritura?

A ver entre los elementos fundamentales que utilizamos están; nosotros tenemos una hora que esta designada para esta asignatura, porque aquí en la institución desarrollamos la asignatura de lecto escritura. Qué elementos nosotros utilizamos por ejemplo el texto, no impuesto, el texto es un elemento libre que los niños traen al colegio y que lo leen y posteriormente lo comparten con los otro compañeritos, incluso les permitimos que intercambien su texto para que los otros niños tengan el conocimiento del contenido del mismo, además de esto nosotros trabajamos en lecto escritura trabajamos con el ejercicio de escribir para nosotros es importantísimo que los

estudiantes produzcan textos escritos y aunque son probablemente muy elementales en un inicio, hemos visto que hay grandes resultados, porque posteriormente los niños aprenden a escribir con coherencia, con cohesión y entienden lo que leen, porque lo pueden ellos incluso los publican y los pegamos en las carteleras de la institución.

4. ¿Cómo considera debe ser un buen ambiente de aprendizaje?

El ambiente de aprendizaje es parte digamos del trabajo como docentes, definitivamente un niño se motiva y quiere aprender cuando encuentra él una respuesta positiva de parte de sus docentes, por lo tanto a nosotros nos parece que un niño llega feliz a la clase cuando se le hace participar por ejemplo, cuando se le corrige con cariño y cuando no se utiliza la nota como un castigo, sino más bien, como un proceso para poder mejorar.

5. ¿Considera que sus estudiantes tienen una adecuada escritura?

En este momento nosotros bueno nos encontramos con niños de grado sexto que llegan de varias instituciones, algunos llegan con algunas dificultades de escritura y de ortografía, es uno de los trabajos más complejos que tenemos, porque prácticamente ocupamos en este ejercicio casi que dos meses, las razones porque volvemos con ellos haciendo una prueba diagnóstica y corrigiendo sobre esas dificultades y falencias que encontramos en ellos, pero ese proceso no termina nunca, ese proceso continua y ¿qué hemos visto nosotros como resultado? Hemos visto excelentes resultados, porque hoy tengo estudiantes que los tuve en grado sexto y están ya en grado noveno y los progresos son extraordinarios, porque de una letra que no se entendía, de una ortografía que no era la mejor, pues no les puedo decir que todo es perfecto, pero se entiende lo que se escribe.

6. ¿Qué sugerencias podría hacer para mejorar la escritura de los estudiantes de grado noveno?

Yo básicamente la sugerencia que haría a nivel personal como docente en este ejercicio es que prácticamente los niños deben hacer todos los días el ejercicio de la escritura a los niños debe hacerseles jugar con la escritura y a los niños debe propiciárseles espacios en los que se les permita, les decía yo crear sus propios textos y leerlos frente a los demás.

Carmen Sánchez Cifuentes

Maestra de Castellano

1. ¿Cómo realiza su planeación didáctica?

Bueno, para hacer una planeación didáctica lo importante es mirar en la parte lo primero es como llegan los chicos ósea a la clase ósea vamos hacer un refuerzo temático de la clase anterior tenemos que de igual forma si es la primera clase pues de los años anteriores ósea conceptualizar en que conocimientos llega, sus conocimientos previos, luego pues si ya nosotros buscamos la digamos su interés, ósea hacemos como una especie de digamos una actividad para llamar la atención de los chicos para que el tema sea digamos más acogido y por ultimo hacemos como ya un refuerzo de la temática se trabaja en equipo y la evaluación al final.

2. ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza aprendizaje que utiliza en el salón de clase?

Pues en nuestra área trabajamos bastante las lecturas óseas talleres luego se socializa y por ultimo hacemos mapas conceptuales donde conceptualizamos las ideas.

3. ¿Qué elementos didácticos utiliza para fomentar la escritura?

Para fomentar la escritura sobre todo la lectura, hacemos la lectura, palabras digamos ampliamos el vocabulario y hacemos por ejemplo de una lectura podemos nosotros que ellos cambien el título cambien, digamos el final de un determinado cuento, fábula o y que también escriban cosas de la vida cotidiana.

4. ¿Cómo considera debe ser un buen ambiente de aprendizaje?

Para que este un buen ambiente lo importante es la disciplina cierto, ósea que en el aula se maneje un respeto, también pues debe haber una colaboración entre los compañeros, el docente que es el guía, eso.

5. ¿Considera que sus estudiantes tienen una adecuada escritura?

Los chicos de grado octavo pues tiene una escritura adecuada ya vienen de dos grados que he trabajado con ellos y hemos trabajado bastante la escritura y la lecto escritura.

6. ¿Qué sugerencias podría hacer para mejorar la escritura de los estudiantes de grado noveno?

Para mejorar la escritura sobre todo es la lectura primordial, la lectura es la base para que ellos aprendan a escribir.

Anexo 6. Producción de textos por estudiantes

TEXTOS LITERARIOS PRODUCIDOS POR ESTUDIANTES

DE GRADO NOVENO DE LA

I.E.M. TÉCNICO INDUSTRIAL

NARIÑO

En mi tierra Nariño,
hay mucho que hacer,
pero lo que más te gustará,
es lo que vas a comer.

Con un cuy asado,
quedarás asombrado,
y en el camino a casa,
querrás regresar.

En mi tierra Nariño,
hace un poco de frío,
pero con un buen tinto,
quedarás abrigadito.

No encontrarás un lugar,

igual a mi tierra,
gracias por visitar,
la Ciudad Sorpresa.

Autora: Valentina Ramírez Segovia

MI CORAZÓN

Mi corazón está loco,
por estar a tu lado,
cuando no estoy a tu lado,
mi corazón se vuelve malcriado.

Cuando no estoy a tu lado me voy
hundiendo en una vianda
y lo único que me puede sanar
es que estés a mi lado.

Autor: Jeremmy Rodríguez

NUNCA SERÁS MI ÑAPANGA

No quiero saber más de tu amor,
porque tú ese día con tu querneja
y tus ojitos tan lindos como el sol,
me hiciste dar achichucas.

Tu taita me dijo:
no te dejes dar una mucha,
porque te atraparé y te flecharé,
así que no seas un guagua
desgualangado tras mi hija y vete ya.

Desde ese día supe que tú, no ibas a ser
mi ñapanga y decidí olvidarte.

Autor: Jeison Espada Santacruz

MIS DÍAS CAMPALES

A la madrugada me levanto a
alimentar mis vacas y a cosechar.
Y después de un día de trabajo; un frito
con sungo y charita alegra mi cansancio,
para el nuevo día,
otro día de trabajo.

Autor: Mateo Acosta Ibañez

PACHA MAMA

Cuando me levanto y el día esta frio,
Digo achichay.
El viento sopla muy fuerte achichay, achichay,
pero cuando el taita sol resplandece y calienta
mi cuerpo digo achichucas, achichucas;
y los guaguas, y los guaguas corren en el prado.

Pero todos los días le damos gracias
a nuestra pacha mama por darnos un nuevo día,
así este achichucas o achichay.

Autora: Evelin Rosero Narváez

MI CIUDAD

En mi ciudad
cuisito comerás,
la guagua te atenderá,
y satisfecho quedarás.

Achichucas o achichay
hace por acá,
pues viringo no podrás andar,

sino con la ruana en el espaldar.

Ñapangas siempre encontrarás,
Ya que son las mejores al cocinar
Y empachado te dejarán,
Pues su sazón te enamorará.

Autora: Katherin Jojoa

LA PAPA RECHONCHA

Un día como los otros, un campesino llamado Fernando fue a sacar la papa que había cosechado para sorpresa suya encontró gorgojos en las papas por lo que ya no podían ser vendidas, ni comidas pero, al sacar la última papa, era muy grande. El campesino muy contento se la llevó en su vianda y la cocinó; cuando se la comió solo llegó a la mitad, pues esta papa al crecer en el achichay creció muy rechoncha.

Autor: Jaime Mateo Acosta Ibáñez

TODO POR CULPA DE LA CARISINA

En una mañana común y corriente, como siempre el taita salió a trabajar, la guambra se fue a la escuela y los guaguas se quedaban en casa con su mamá.

La ñapanga era muy carisina y los guaguas se quedaban en pijama hasta que llegaba su padre al medio día. En un intento fallido de hacer el desayuno con un guagua viringo y el otro chiquillo desgualangado, la ñapanga sirvió dos panes cachicados, perico casi crudo a uno y al otro guagua un perico quemado, y tinto sin azúcar para cada uno.

De repente se escucha una explosión y la cocina estaba incendiada. La caricina no cerró la llave del gas y como no limpiaba, los juguetes de los guaguas regados por todas partes y como eran de plástico inflamable ayudaron a ampliar el fuego.

La carisina salió de la casa muy preocupada con los niños en brazos y apenada porque todas las ñapangas vecinas murmuraban a sus espaldas “todo por culpa de la carisina”.

Afortunadamente, salvaron la casa o parte de ella, gracias a que la chorrera estaba cerca de la casa.

Autora: Valentina Ramírez Segovia.

Estudiantes de grado noveno de la I.E.M Técnico Industrial



Fotografía 1. Grupo de estudiantes.

Fuente: Esta investigación